

RUPES®



HTE 300

Colonna autoaspirante

Vacuum station

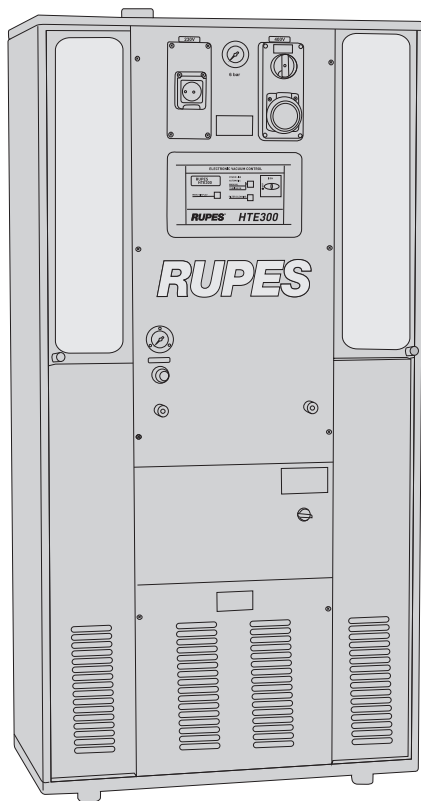
Colonne aspirante

Absaug-Tower

Columna aspirante

Power tower

Стационарный вухпостовой
пылеудаляющий агрегат



ISTRUZIONI PER LA MESSA IN SERVIZIO, L'USO E LA MANUTENZIONE

STARTUP, OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS RELATIVES A LA MISE EN SERVICE, A L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN

GEBRAUCHS-UND WARTUNGSANLEITUNG

INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO, USO Y MANTENIMIENTO

AANWIJZINGEN VOOR DE INBEDRIJFSTELLING, HET GEBRUIK EN HET ONDERHOUD

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ



ITA

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che l'**aspiratore per uso industriale** al quale fa riferimento il presente manuale, è conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza delle Direttive:

98/37/CE Macchine
2006/95/CE Bassa Tensione
2004/108/CE Compatibilità Elettromagnetica

Le prove/verifiche sono state eseguite in accordo alle vigenti Norme Armonizzate Europee Bassa Tensione:

EN60335-1 2008 Sicurezza degli apparecchi elettrici. Norme generali
EN60335-2-69/A2 2008 Norma particolare per aspiratori per uso industriale
EN 60704-3 Misura del livello di potenza sonora

Compatibilità elettromagnetica:

EN55014-1 2008 + EN55014-2 1998 + A1 2001
EN61000-3-2 2006 + EN61000-3-3 1995 + A1 2001 + A1 2005
Campi elettromagnetici: EN50366 + EN50366/A1

GB

CONFORMITY DECLARATION



We declare on our responsibility that the represented **vacuum for industrial use** is in conformity with the Essential Requirements of Safety of the following Directives:

98/37/CE Machines
2006/95/CE Low tension
2004/108/CE Electromagnetic Compatibility

The tests have been carried out in accordance with the European Harmonised Regulations in force

Low Tension:
EN60335-1 2008 General electrical safety norms
EN60335-2-69/A2 2008 Particular requirements for industrial use vacuum cleaners
EN 60704-3 Measurement of sound power level of noise

Electromagnetic compatibility:

EN55014-1 2008 + EN55014-2 1998 + A1 2001
EN61000-3-2 2006 + EN61000-3-3 1995 + A1 2001 + A1 2005
Electromagnetic fields: EN50366 + EN50366/A1

F

DECLARATION DE CONFORMITÉ



Nous déclarons sous notre propre responsabilité que l'**aspirateur pour l'usage industriel** représenté, est conforme à les Requisites Essentiels de Sécurité des Directives:

98/37/CE Machines
2006/95/CE Basse Tension
2004/108/CE Compatibilité électromagnétique

Les preuves/vérifiées ont été exécutées en accord à les vigeurs Régles Harmonisées Européennes

Basse Tension:
EN60335-1 2008 Norme de sécurité électrique générale
EN60335-2-69/A2 2008 Règles particulières pour l'aspirateurs pour l'usage industriel
EN 60704-3 La détermination du niveau de bruit

Compatibilité électromagnétique:

EN55014-1 2008 + EN55014-2 1998 + A1 2001
EN61000-3-2 2006 + EN61000-3-3 1995 + A1 2001 + A1 2005
Champs électromagnétiques: EN50366 + EN50366/A1

D

KONFORMITÄT SERKLÄRUNG



Wir erklären unter unserer ausschließlichen Haftung, dass der vorgestellte **Sauger für industriellen Einsatz** den wesentlichen Sicherheitsanforderungen folgender Direktiven entspricht:

98/37/CE Maschinenrichtlinie
2006/95/CE Niederspannungsrichtlinie
2004/108/CE Richtlinie über Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)

Die Tests/Prüfungen wurden in Übereinstimmung mit folgenden gültigen harmonisierten europäischen Normen durchgeführt

Niederspannung:
EN60335-1 2008 Sicherheit elektrischer Geräte. Allgemeine Vorschriften
EN60335-2-69/A2 2008 Spezielle Normen für Sauger für industriellen Einsatz
EN 60704-3 Bestimmung der Schalleistungspegel von Geräuschquellen

Elektromagnetische Verträglichkeit:

EN55014-1 2008 + EN55014-2 1998 + A1 2001
EN61000-3-2 2006 + EN61000-3-3 1995 + A1 2001 + A1 2005
Elektromagnetische Felder: EN50366 + EN50366/A1

E

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el **aspirador para uso industrial** es conforme a los Requisites Esenciales de Seguridad de las

Normativas:
98/37/CE Máquinas
2006/95/CE Baja Tensión
2004/108/CE Compatibilidad Electromagnética

Las pruebas/verificaciones están estadas ejecutadas en acuerdo a las vigentes Normas Armonizadas Europeas

Baja Tensión:
EN60335-1 2008 Norma de seguridad eléctrica general
EN60335-2-69/A2 2008 Particulares normas por aspiradoras, para uso industrial
EN 60704-3 Determinación del nivel sonoro de las fuentes de ruido

Compatibilidad electromagnética:

EN55014-1 2008 + EN55014-2 1998 + A1 2001
EN61000-3-2 2006 + EN61000-3-3 1995 + A1 2001 + A1 2005
Campos electromagnéticos: EN50366 + EN50366/A1

NL

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING



Wij verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de vermelde **stofzuiger voor industrieel** gebruik in overeenstemming is met de Fundamentele Veiligheidsreizen van de Richtlijnen:

98/37/EG Machinerichtlijn
2006/95/EG Laagspanningsrichtlijn
2004/108/EG EMC-richtlijn

De beproevingen/controles zijn verricht in overeenstemming met de geldende Geharmoniseerde Europese normen

Laagspanning:
EN 60335-1 2008 Algemene elektrische veiligheidsnorm
EN60335-2-69/A2 2008 Bijzondere eisen voor stofzuiger voor industrieel gebruik
EN 60704-3 Bepaling van geluidsvermogen ter plaatste met behulp van geluiddrukmeting over een nauwkeurig vastgelegd meetoppervlak

Elektromagnetische compatibiliteit:

EN55014-1 2008 + EN55014-2 1998 + A1 2001
EN61000-3-2 2006 + EN61000-3-3 1995 + A1 2001 + A1 2005
Elektromagnetische velden: EN50366 + EN50366/A1

RU

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ



Заявляю исключительно под нашу ответственность, что **представленный пылесос промышленного** применения соответствует Основным Требованиям по Безопасности, изложенным в Директивах:

98/37/CE "Машины"
2006/95/CE "Низкое напряжение"
2004/108/CE "Электромагнитная совместимость"

Проверочные испытания были проведены с соответствием с действующими Единными Европейскими нормами.

Низкое напряжение:
EN60335-1 2008 Безопасность электрических приборов. Основные нормы.
EN60335-2-69/A2 2008 Особые требования для пылесосов промышленного применения

EN 60704-3 Определение уровня звуковой мощности источников шума с помощью звукового давления
Электромагнитная совместимость:

EN55014-1 2008 + EN55014-2 1998 + A1 2001
EN61000-3-2 2006 + EN61000-3-3 1995 + A1 2001 + A1 2005
Электромагнитные поля: EN50366 + EN50366/A1

I DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

GB CONFORMITY DECLARATION



F DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

D KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

E DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

ND VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

ЗЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

I ISTRUZIONI PER LA MESSA IN SERVIZIO,
L'USO E LA MANUTENZIONE



GB STARTUP, OPERATING AND MAINTENANCE
INSTRUCTIONS



F INSTRUCTIONS RELATIVES A LA MISE
EN SERVICE, A L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN



D GEBRAUCHS-UND WARTUNGSANLEITUNG



E INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA
EN SERVICIO, USO Y MANTENIMIENTO



ND AANWIJZINGEN VOOR DE INBEDRIJFSTELLING,
HET GEBRUIK EN HET ONDERHOUD



RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ



I GARANZIA

GB GUARANTEE

F GARANTIE

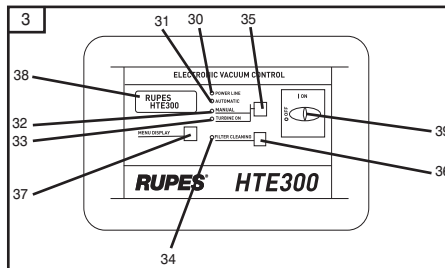
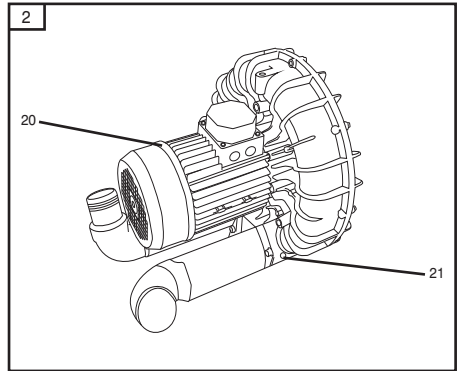
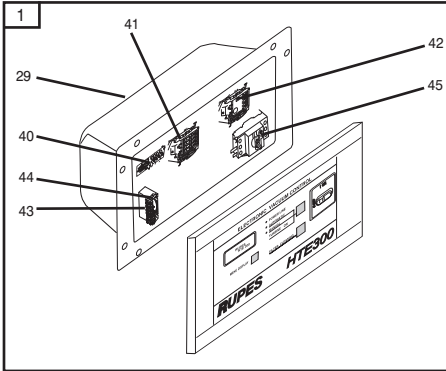
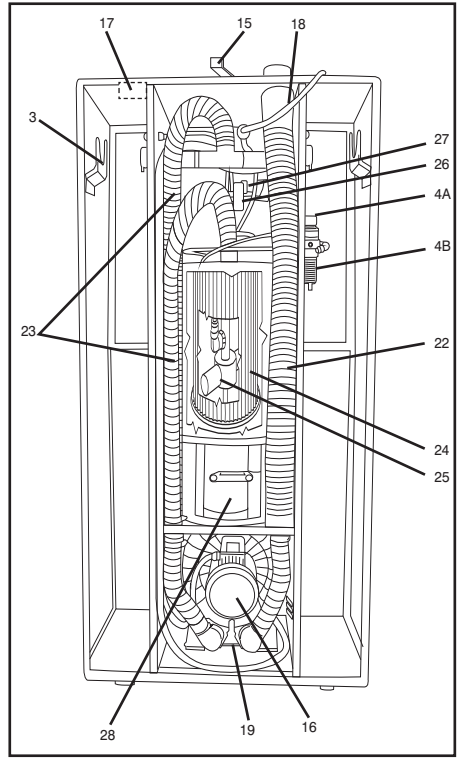
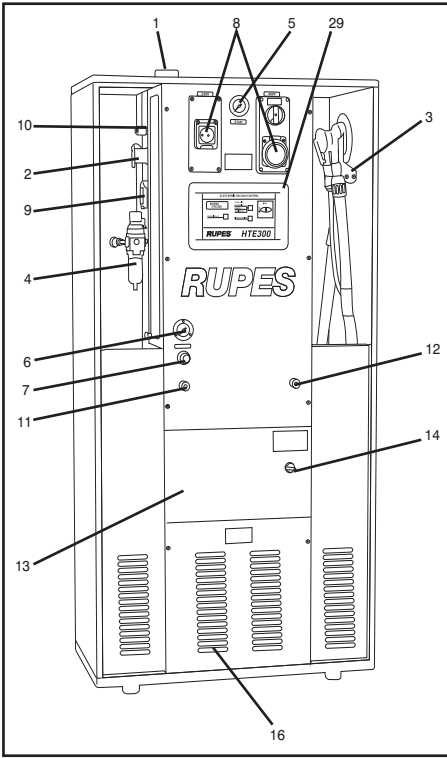
RU ГАРАНТИЯ

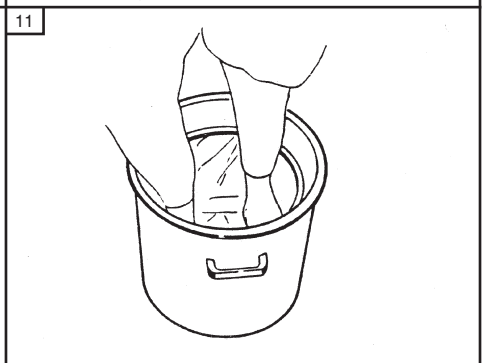
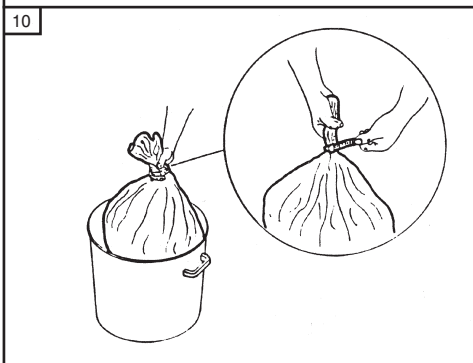
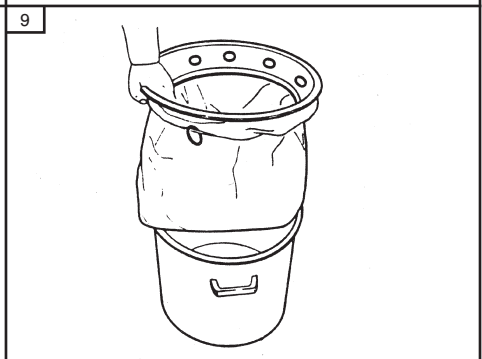
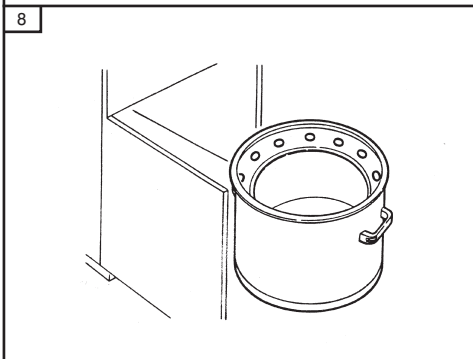
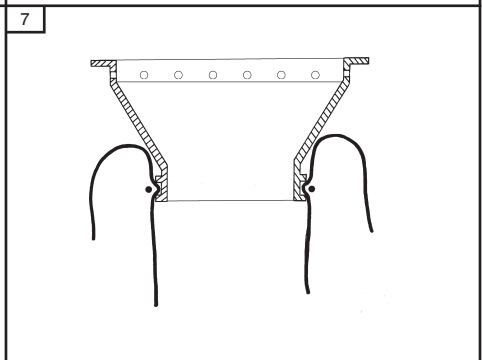
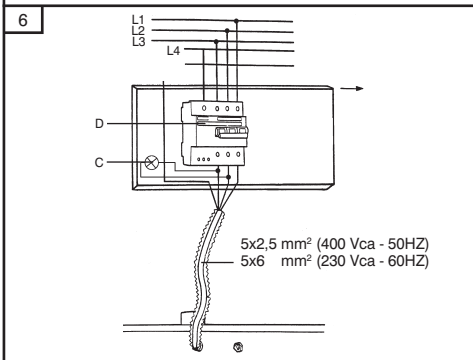
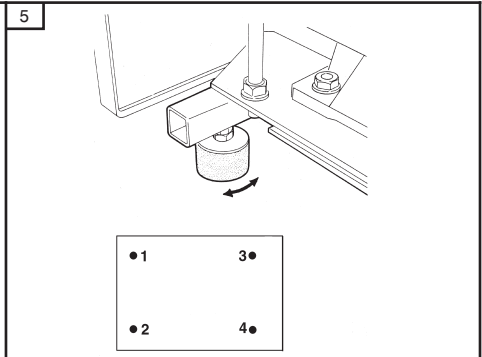
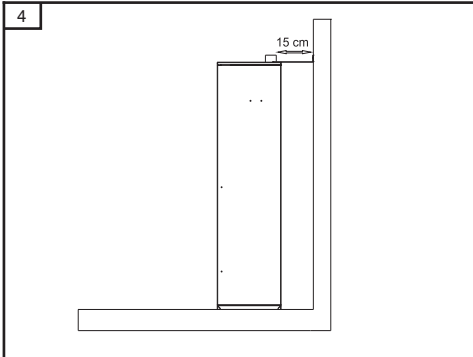


D GARANTIE

E GARANTIA

ND GARANTIE





SIMBOLI GRAFICI



Leggere tutte queste istruzioni prima di azionare il presente prodotto.



Indicazioni importanti per la sicurezza dell'utilizzatore



Attenzione! Questo apparecchio contiene polvere pericolosa per la salute. Le operazioni di svuotamento e di manutenzione, compresa la rimozione dei **mezzi di raccolta della polvere**, devono essere eseguite soltanto dal personale autorizzato che indossi abiti di protezione personale adeguati. Non azionare senza il sistema filtrante completo in posizione.

ISTRUZIONI PER MANEGGIARE L'IMBALLO

La macchina è contenuta in n. 1 collo delle dimensioni e del peso di: **HTE300** - cm 95x65x200h - 185 Kg
composto da:

- pedana in legno;
- cappuccio in cartone ondulato;
- regge di legatura.

L'imballo deve essere maneggiato e stivato in posizione verticale. Non sovrapporre all'imballo altri oggetti con peso superiore e/o aventi una base con dimensioni differenti da quelle del collo.

Norme per il disimballo e lo smaltimento dello stesso

Prima di procedere all'apertura del collo, esaminare accuratamente l'aspetto dello stesso: qualora risulti danneggiato, mostri segni di precedenti aperture o la documentazione contenuta nella busta posta all'esterno non sia completa, non procedere ulteriormente ma respingere il collo avanzando le opportune riserve al vettore. L'inosservanza di tale norma comporta il decadimento della garanzia.

Per disimballare la macchina:

- tagliare le regge di legatura;
- rimuovere il cappuccio di cartone ondulato;
- togliere la macchina dalla pedana di legno;
- prendere la chiave (14) per aprire lo sportello (13);
- separare il sacchetto contenente gli accessori.

Controllo del contenuto dell'imballo

L'imballo contiene:

- la turbina corredata di cavo di alimentazione;



Per lo smaltimento dei componenti formanti l'imballo, attenersi alle disposizioni in vigore nel luogo di messa in servizio della macchina, tenendo nel dovuto conto le regole per la raccolta differenziata qualora prevista.

AVVERTENZE GENERALI

Norme per la sicurezza e la prevenzione degli infortuni

- La macchina è da considerarsi come una unità di aspirazione centralizzata collegata con una tubazione fissa a diversi punti di aspirazione localizzata.
- La macchina deve essere utilizzata solo da persone addestrate ed incaricate del suo utilizzo, pertanto la macchina non è destinata a essere usata da bambini o persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte.
- E' necessario fornire un adeguato ricambio d'aria nel locale se l'aria di scarico ritorna nel locale stesso. E' necessario fare riferimento alle regolamentazioni nazionali.
- L'ambiente deve avere una temperatura tra i 10° C e i 35°C con una percentuale di umidità tra 50% e 90%.
- Non esporre la macchina alla pioggia e alle basse temperature.



Pericolo di esplosione o incendio

- Non devono essere aspirate polveri infiammabili o esplosive (ad es. magnesio, alluminio, amianto, ecc.);
- non devono essere aspirate polveri di levigatura di superfici trattate con vernici che non hanno completato il ciclo di catalizzazione;

- non aspirare scintille o trucioli caldi
- in caso di fuoriuscita di polvere dall'aspiratore, scollegare immediatamente l'aspiratore dalla rete di alimentazione;
- non devono essere aspirati liquidi infiammabili o esplosivi (ad es. benzina, diluenti, ecc.);
- non devono essere aspirati liquidi o sostanze aggressive (ad es. acidi, basi, solventi, ecc.).

UTILIZZO CONFORME AGLI SCOPI PREVISTI

La macchina è idonea a sollecitazioni elevate per applicazioni industriali secondo la norma EN60335 - 1.

La macchina è idonea all'aspirazione di polveri secche di levigatura con tutti i valori limite di esposizione dovuti al tipo di lavoro. In ottemperanza alle leggi regionali e nazionali vigenti, la macchina è dotata di connessione per lo scarico esterno dell'aria aspirata e filtrata.

DATI TECNICI

TENSIONE DI LAVORO	400 V - 50 - 60 Hz (230V)
CAVO ELETTRICO ALIMENTAZIONE	3P+N+T 2,5 mm ² (6 mm ²)
CORRENTE ASSORBITA	16A (32A)
VUOTO MASSIMO	2900 mmH ₂ O
VUOTO MASSIMO DI LAVORO	1900 mmH ₂ O
PORTATA ARIA	360 m ³ /h
SUPERFICIE FILTRANTE	3 m ²
CAPACITA' SECCHIO POLVERI	26 l
RUMOROSITA'	68 dBA
POSTI DI LAVORO	2
CONNESSIONI ASPIRAZIONE	2
PRESE ELETTRICHE PER UTENSILI	V 2 x 230 (2 x 110)
MASSIMA POTENZA PRESE ELETTRICHE	W 1 x 3600 - 2 x 1800
PRESE ELETTRICHE DI SERVIZIO	V 1 x 230-1 x 400 (1x110-1x230)
DIMENSIONI (LxPxH)	90x47x180
PESO	kg 163

SEZIONE PNEUMATICA

PRESSIONE MAX DI ESERCIZIO	6 bar
ATTACCO ARIA PER UTENSILE	2
ATTACCO ARIA SECCA	1
ARRACCO ARIA SECCA REGOLATA	1

PARTI DELLA MACCHINA

- 1 - raccordo scarico
- 2 - raccordo aspirazione per manichetta
- 3 - supporto utensile
- 4 - regolatore generale di pressione aria compressa
 - 4A - manopola di regolazione
 - 4B - scarico condensa
- 5 - manometro pressione di alimentazione
- 6 - manometro innesto aria compressa regolata
- 7 - riduttore di pressione innesto aria regolata
- 8 - prese elettriche di servizio
- 9 - prese elettriche per utensili
- 10 - innesto aria compressa per utensili
- 11 - innesti aria compressa regolata
- 12 - innesto aria compressa di servizio
- 13 - sportello contenitore secchio raccogli polvere
- 14 - apertura sportello
- 15 - staffa per fissaggio a muro
- 16 - griglie di ventilazione
- 17 - targhetta di identificazione
- 18 - cavo di alimentazione
- 19 - pompa aspirante
- 20 - valvola di sicurezza
- 21 - sensore di temperatura
- 22 - silenziatore
- 23 - tubo aspirazione
- 24 - filtro
- 25 - sistema pulizia filtro rotojet
- 26 - elettrovalvola
- 27 - valvola pneumatica
- 28 - secchio raccogli polvere

- 29 - quadro elettronico di comando e controllo
- 30 - spia macchina in tensione
- 31 - spia modalità manuale
- 32 - spia modalità automatica
- 33 - spia motore in funzione
- 34 - spia sistema pulizia filtro in funzione
- 35 - pulsante per scelta modalità
- 36 - pulsante pulizia filtro in modalità manuale
- 37 - pulsante menu display
- 38 - display di visualizzazione
- 39 - manopola accensione / spegnimento
- 40 - scheda elettronica
- 41 - contattore
- 42 - protezione termica
- 43 - trasformatore
- 44 - fusibile

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

La macchina è composta da 7 sezioni:

- sezione aspirante;
- sezione filtrante;
- sezione elettrica;
- sezione pneumatica.
- sezione display
- sezione prese automatizzate
- sezione prese di servizio

Sezione aspirante

Consiste in una pompa a canale laterale di notevole rendimento. Sulla pompa è installata una valvola di sicurezza per limitare il valore di vuoto ed un sensore di temperatura che interviene arrestando la turbina in caso di anomalie o malfunzionamenti

Sezione filtrante

Consiste in un unico filtro di 3 m² di superficie, in poliestere classificato M secondo EN 60335-2-69/A2, mantenuto costantemente efficiente da un sistema di pulizia a contro flusso a getto rotante (25). La polvere che si stacca dal filtro cade in un contenitore in acciaio inox (28). L'ermeticità tra sede del filtro e contenitore polveri è garantita da un sistema pneumatico di apertura/chiusura collegato allo sportello del contenitore polveri (13).

Sezione elettrica

Un quadro elettronico (29) di comando e controllo con componenti separati e opportunamente sovradimensionati gestisce tutte le funzioni della turbina, dall'avviamento automatico a distanza con spegnimento ritardato alla pulizia periodica del filtro. Tutte le parti elettriche sono protette da automatismi magnetotermici e da fusibili.

Sezione pneumatica

E' composta da un filtro regolatore (4) dell'aria compressa collegata ad un manometro (5) ed a una elettrovalvola (26) che gestisce la pulizia del filtro e da una valvola pneumatica (27) che garantisce la costante chiusura del contenitore.

Sezione prese automatizzate

L'unità presenta due vani laterali accessibili mediante l'apertura dell'apposito sportello. All'interno di ogni vano sono presenti 1 presa elettrica, 1 presa pneumatica, 1 presa per aspirazione, 1 supporto metallico per utensile.

Le prese elettriche e pneumatiche sono predisposte per l'avviamento automatico della fonte aspirante all'accensione dell'utensile ad esse collegato. Lo spazio inferiore all'interno del vano permette l'alloggiamento della manichetta aspirante le polveri.

Sezione prese di servizio

Sul pannello frontale dell'unità sono presenti le seguenti prese di servizio: 2 prese elettriche, 1 presa per aria compressa regolata, 1 presa per aria compressa. Le prese di servizio non permettono l'avviamento automatico della fonte aspirante all'accensione dell'utensile.

Sezione display

Le turbine RUPES sono dotate di un'interfaccia utente con display che permette la visualizzazione di parametri, messaggi diagnostici e condizioni di funzionamento.

Premendo in sequenza il tasto "MENU DISPLAY" sono visualizzate in sequenza le seguenti informazioni:

- Ore di funzionamento della pompa
- Ore di utilizzo filtro
- Consigli d'uso per il corretto funzionamento, utilizzo e manutenzione della turbina.

Il display segnala inoltre all'operatore in automatico messaggi relativi a interventi di manutenzione, condizioni di funzionamento e attivazione di allarmi.

INSTALLAZIONE

Attenzione!

La macchina deve essere installata e messa in funzione per la prima volta da personale specializzato!

Posizionamento turbina (Fig. 4)

- La macchina deve essere posizionata su un piano solido e livellato alle distanze indicate nella (Fig. 4), generalmente installata sullo stesso piano di lavoro, oppure più in basso.
- Evitare di installare la turbina in posizione sopraelevata rispetto al piano di lavoro.
- Le griglie di ventilazione (16) della turbina devono essere mantenute pulite e non ostruite da materiali.
- Livellare la turbina agendo sui piedi di regolazione (Fig. 5).
- Terminata la regolazione bloccare i controdadi di fermo.
- Fissare la macchina a parete mediante l'apposita staffa, garantendo almeno una distanza di 15 cm dalla parete
- Lo scarico (1) può essere collegato con l'esterno.

MESSA IN SERVIZIO

Requisiti minimi delle reti di alimentazione e relativi collegamenti:

Rete elettrica cui allacciare la turbina:

- Tensione trifase 400 V - 50 Hz (230 V - 60 Hz); con conduttore di messa a terra a sezione adeguata;
- a monte della linea di alimentazione dovrà essere installato un interruttore magnetotermico differenziale secondo le istruzioni riportate.

Requisiti della rete di aria compressa:

- la rete dovrà fornire aria deumidificata ed adeguatamente filtrata ad una pressione max. di 10 bar.

Collegamento rete elettrica

Dopo aver controllato che l'interruttore generale (Fig. 6) sia disinserito:

Versione 400 V - 50 Hz

- collegare il cavo 5 x 2.5 mm² (Fig. 6) della turbina ad una scatola elettrica con interruttore magnetotermico differenziale (16 Amp.) e dotato di spia di linea (Fig. 6 C).

Versione 230 V - 60 Hz

- collegare il cavo 5 x 6 mm² (Fig. 6) della turbina ad una scatola elettrica con interruttore magnetotermico differenziale (32 Amp.) e dotato di spia di linea (Fig. 6 C).

E' importantissimo assicurarsi del corretto collegamento del cavo di terra e del cavo neutro.

ATTENZIONE: Il materiale per il collegamento elettrico non è fornito insieme alla dotazione della turbina ma deve essere predisposto a cura dell'installatore dell'impianto elettrico generale.

Queste operazioni devono essere eseguite da personale elettricista specializzato (secondo la norma CEI 64-8 conformemente al decreto legge 46-90).

Collegamento alla rete pneumatica

La linea di alimentazione aria compressa (Ø 3/8") deve essere regolata mediante la manopola (4A) ad una pressione di 6 bar (vedi manometro 5).

Effettuata la regolazione bloccare la manopola (4A) premendola a fondo.

IMPORTANTE: deve essere usata esclusivamente aria filtrata ed essiccata. Questa operazione deve essere eseguita da personale specializzato.

MESSA IN FUNZIONE

Controlli preliminari

Dopo aver effettuato tutti i collegamenti verificare che:

- il contenitore (28) sia posizionato correttamente all'interno della macchina;
- che il manometro (5) indichi la corretta pressione dell'aria e non vi siano perdite;
- che i collegamenti elettrici siano completati correttamente e la spia di linea (Fig. 6 C) sul quadro esterno sia accesa;
- che tutti i pannelli della turbina siano correttamente montati.

Interruttore generale

Posizionando l'interruttore rotativo presente sul pannello frontale sulla posizione ON, viene avviata la macchina ed è fornita alimentazione a tutte le prese elettriche.

Spegnimento turbina

Per spegnere la macchina ruotare la manopola (39) sulla posizione OFF. Disinserire poi l'interruttore generale (Fig. 6 D) sul quadro elettrico esterno, con lo spegnimento anche della spia di linea (Fig. 6 C). In caso di necessità di manutenzione bloccare il quadro elettrico esterno con un lucchetto per evitare avviamenti accidentali. Le chiavi del lucchetto devono essere custodite dal responsabile della sicurezza dello stabilimento.

Impostazione lingua MENU DISPLAY

Mantenendo premuto il pulsante MENU DISPLAY per almeno 5 secondi, dopo l'accensione dell'interruttore generale (39), si può accedere al menu lingua. Per scorrere le varie lingue premere il tasto MENU DISPLAY. Una volta selezionata la lingua desiderata premere il tasto FILTER CLEANING per impostarla. Per uscire dal menu lingua premere il tasto (35) oppure togliere e rimettere l'alimentazione generale.

Collegamento degli utensili elettrici (con avviamento automatico aspirazione)

- Inserire la spina dell'utensile nella presa all'interno dei vani laterali;
- non collegare alle prese elettriche di alimentazione, utensili con carichi superiori alla portata nominale delle stesse (2x1000 W max);
- qualora l'utensile sia dotato di dispositivo di aspirazione, collegarlo al raccordo di aspirazione presente all'interno del vano laterale mediante l'apposita manichetta (optional).

Collegamento degli utensili pneumatici (con avviamento automatico aspirazione)

- Collegare il tubo di alimentazione dell'aria compressa al raccordo ad innesto presente all'interno dei vani laterali
- collegare l'altra estremità all'attacco dell'utensile;
- qualora l'utensile sia dotato di dispositivo di aspirazione, collegarlo al raccordo di aspirazione presente all'interno del vano laterale mediante l'apposita manichetta (optional).

Collegamento apparecchi elettrici o pneumatici di servizio (senza aspirazione)

È possibile collegare alle prese elettriche (n°2) e pneumatiche (n°2, di cui 1 regolata) presenti sul pannello frontale della macchina, apparecchi di servizio, senza l'avviamento automatico della fonte aspirante.

NOTA: il massimo assorbimento consentito dalla macchina è di 16A, con fonte aspirante non in funzione. In caso di fonte aspirante in funzione, l'assorbimento massimo consentito è pari a 10A

USO DELLA MACCHINA

Inserire l'interruttore generale (Fig. 6 D).

Controlli preliminari

- Verificare che la manichetta di aspirazione sia adeguatamente fissata e non ostacoli la manovra degli utensili;
- verificare che nell'impianto di alimentazione di aria compressa non vi siano perdite.

Dopo aver effettuato i collegamenti effettuare una prima breve prova di funzionamento degli utensili seguendo le istruzioni a corredo degli stessi.

Modalità manuale

La modalità MANUALE prevede il funzionamento in continuo della turbina. Per interrompere il funzionamento in continuo premere il pulsante (35) per passare in modalità AUTOMATICO oppure ruotare la manopola (39) sulla posizione OFF che spegne completamente la macchina.

Modalità automatico

La modalità AUTOMATICO prevede il funzionamento della turbina con avviamento a distanza, mediante utensile elettrico o pneumatico.

È possibile avviare la macchina a distanza collegando utensili elettrici o pneumatici alle connessioni posizionate all'interno dei vani.

Spegnendo l'utensile la turbina continua a funzionare per 30 secondi dopodiché si ferma e rimane in condizione di stand-by in attesa del successivo avviamento.

Avviamento (versione 400 V. - 50 Hz)

- Ruotare la manopola (39) sulla posizione ON per accendere la turbina, in sequenza si accendono i LED 30-31-32-33-34; quindi si spengono automaticamente i LED 32-33-34;
- il LED 31 rimane acceso indicando che la turbina è in modalità AUTOMATICA mentre il LED 30 rimane acceso indicando che la turbina è in tensione;
- Scegliere il tipo di modalità di lavoro (MANUALE o AUTOMATICO) premendo il pulsante (35).

Avviamento (versione 230 V. - 60 Hz)

- Ruotare la manopola (39) sulla posizione ON per accendere la turbina, in sequenza si accendono sul quadro elettronico i LED 30-31-32-33-34; quindi si spengono automaticamente i LED 32-33-34;
- il LED 31 rimane acceso indicando che la turbina è in modalità AUTOMATICA mentre il LED 30 rimane acceso indicando che la turbina è in tensione.
- Scegliere il tipo di modalità di lavoro (MANUALE o AUTOMATICO) premendo il pulsante (35).

Controllo corretto senso di rotazione della pompa

Il motore della pompa è di tipo trifase e può avere doppio senso di rotazione: in fase di installazione della turbina, durante il primo avviamento, verificare che il flusso dell'aria in uscita corrisponda al senso indicato dalla freccia adesiva.

In caso contrario collegare nuovamente il cavo di alimentazione invertendo due fasi.

SEGNALAZIONI, DISPOSITIVI DI SICUREZZA E ALLARMI

Su tutti i modelli di turbine RUPES sono visualizzati in automatico sul display i seguenti messaggi:

Sostituzione filtro

Ogni 2500 ore è visualizzato il messaggio di sostituzione del filtro principale.

L'operatore, al fine di evitare problemi di funzionamento e danni alla pompa, deve contattare il centro assistenza e provvedere alla sostituzione del filtro principale.

Arresto per sovratemperatura

Su pompa è installato un sensore di temperatura. In caso di raggiungimento della temperatura limite la turbina è arrestata ed è visualizzato il seguente messaggio:

"ALTA TEMPERATURA"

Raggiunto un valore di temperatura corretto è visualizzato il seguente messaggio

"TEMPERATURA OK: spegnere e riaccendere per riavviare la macchina"

In caso di ripetersi del problema, arrestare immediatamente la turbina tramite l'interruttore generale e contattare un centro assistenza.

Arresto per protezione magnetotermica

In caso di intervento della protezione magnetotermica è visualizzato il seguente messaggio

"TURBINA IN BLOCCO"

Per risolvere il problema contattare un centro assistenza autorizzato.

Valvola di sicurezza

Su ogni turbina è installata una valvola di sicurezza limitatrice di vuoto (20). La valvola è regolata per limitare il valore di vuoto ed evitare surriscaldamenti della macchina.

RUPES SpA non si assume alcuna responsabilità per danni diretti o indiretti provocati da una manomissione o modifica della regolazione della valvola di sicurezza.

MANUTENZIONI GENERALI

Manutenzione ordinaria (a cura dell'utilizzatore)

- Controllare lo stato dei tubi di alimentazione dell'aria compressa e dei relativi raccordi;
- controllare lo stato dei tubi di aspirazione polveri;
- sostituire periodicamente il sacco di raccolta polveri;
- scaricare tutti i giorni la condensa dalla tazza di raccolta del regolatore di pressione (4B) ruotando in senso antiorario la apposita vite. Il sacco raccogli polvere è contenuto in un secchio (28) posizionato nel vano chiuso dallo sportello (13) bloccabile con una chiave (14).

Al mattino prima di avviare la turbina, ispezionare visivamente la corretta disposizione del sacco raccogli polvere e il contenuto che non deve superare i 3/4 della capacità del sacco stesso.

Sostituzione sacco raccogli polvere:

- Spegnerne completamente la turbina, ruotare la manopola (39) sulla posizione OFF che spegne completamente la macchina.
 - Aprendo lo sportello (13) automaticamente si solleva il fusto porta filtro e si libera il secchio polveri. Estrarre il secchio (28) e liberare il sacco dall'anello in plastica. Estrarre il sacco contenente le polveri e chiuderlo con una fascetta. Vedi sequenza Fig. 7-8-9-10-11.
- Calzare il sacco sull'anello di plastica e fissarlo con il relativo elastico nella sede (Fig. 7); rivoltare il sacco in modo che i fori di compenso pressione (Fig. 9) siano liberi; posizionare il sacco nel secchio e stenderlo molto bene sul fondo; posizionare tutto nel vano e chiudere lo sportello (13) con la chiave (14).
- Tutte queste operazioni devono essere fatte con la massima attenzione evitando di spargere polvere nell'ambiente. Indossare una maschera antipolvere tipo.

Il sacco chiuso va consegnato ai centri di smaltimento autorizzati.

Sistema pulizia filtro

Sia in modalità manuale che automatica con motore acceso, il sistema di pulizia del filtro effettua periodicamente un ciclo di pulizia della durata di 3 secondi. Questo sistema consente di mantenere sempre efficiente la cartuccia filtro. Inoltre è possibile effettuare ulteriori cicli manuali di pulizia premendo il pulsante (36)

Manutenzione straordinaria (a cura del servizio assistenza)

La manutenzione straordinaria e le riparazioni sotto elencate devono essere eseguite da personale elettromeccanico specializzato e autorizzato dalla RUPES Spa.

Prima di accedere alle parti interne della turbina, scollegare la turbina dalla rete elettrica di alimentazione. Bloccare il quadro elettrico esterno con un lucchetto per evitare avviamenti accidentali. Le chiavi del lucchetto devono essere custodite dal responsabile della sicurezza dello stabilimento.

RUPES Spa non si assume alcuna responsabilità per danni diretti o indiretti dall'innosservanza di quanto indicato nel presente manuale.

Utilizzare la funzione contaore come riferimento

Pompa di aspirazione (19)

Non necessita di manutenzione per un uso continuo giornaliero di 8 ore. Sostituire i cuscinetti ogni 20000 ore. Controllare ogni 6 mesi lo stato dei cavi elettrici di collegamento e assicurarsi che la griglia di raffreddamento sia pulita.

Tubazioni flessibili (23-24)

Controllare serraggio fascette ogni 6 mesi.

Filtro (24)

Controllare ogni 6 mesi. Sostituire ogni 2500 ore

Impianto pneumatico completo

Controllare se ci sono perdite ogni 6 mesi.

Quadro elettronico (29)

Controllare il serraggio di tutti i morsetti ogni 6 mesi, pulire tutto l'interno con **aria compressa asciutta** a bassa pressione; controllare l'efficienza della protezione termica.

Struttura turbina

In occasione delle visite periodiche controllare il serraggio di tutte le viti ed in particolare i quattro piedi di regolazione (Fig. 5).

TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA

POSIZIONAMENTO E SIGNIFICATO DEI DATI

1. Modello della macchina.
2. Assorbimento in Ampere.
3. Voltaggio e frequenza.
4. Numero di serie o matricola.
5. Potenza.

RUPES MILANO - ITALY		CE	
			1
	A		2
	V.	Hz.	3
5			4

EVENTUALI ANOMALIE E LORO ELIMINAZIONE

EFFETTI	CAUSE	RIMEDI
La turbina non si avvia	Mancanza di corrente	Verificare il collegamento al quadro elettrico
	Cavo alimentazione, interruttore o motore difettoso	Rivolgersi al servizio assistenza autorizzato
La turbina non si avvia automaticamente	Avaria del modulo elettronico o del micro-switch	Rivolgersi al servizio assistenza autorizzato
La capacità di aspirazione è insufficiente	Sacco troppo pieno	Sostituire il sacco
	Uno dei tubi o degli accessori è otturato	Controllare il tubo flessibile e gli accessori
	Avaria sistema pulizia filtro	Controllare pressione aria.
	Filtro intasato	Rivolgersi al servizio assistenza autorizzato
Fuoriescono polveri dallo scarico turbina	Filtro a cartuccia lacerato	Spegnerne immediatamente la turbina e rivolgersi al servizio assistenza autorizzato
Non arriva aria compressa al distributore	Raccordo in entrata non collegato correttamente	Verificare il collegamento
Manovrando il regolatore di pressione non si hanno variazioni corrispondenti sul manometro	Regolatore in avaria o perdita d'aria dall'impianto	Rivolgersi al servizio assistenza autorizzato

PICTOGRAPH



Read the following instruction first before operate the product



Important safety indications



Caution! This appliance contains dust hazardous to health. Emptying and maintenance operations, including removal of the dust collection means, must only be carried out by authorized personnel wearing suitable personal protections. Do not operate without the full filtration system fitted.

PACKAGE HANDLING INSTRUCTIONS

The machine is packaged in n. 1 box with the following dimensions and weight: cm 95x65x200h - 185 kg made up of:

- wooden platform;
- corrugated cardboard covering;
- binding straps.

The box must be handled and stored in the upright position.

Do not place any objects on the package that weigh more and/or have a different sized base than the package.

Unpacking and disposal of packing material

Before unpacking, carefully examine the condition of the parcel, if there is any damage, signs of it having been opened or missing documentation in the document envelope affixed to the outside, then proceed no further. In this case the delivery must be refused with appropriate notification to the carrier. The non-observance of this requirement will nullify the guarantee.

To unpack the machine:

- cut the binding straps;
- remove the corrugated cardboard covering;
- take the machine off the wooden platform;
- locate the key (14) for open the door (13);
- remove the bag containing the accessories.

Checking the contents of the supply

The supply includes:

- turbine complete with feed cable;



When disposing of the packing material, the requirements in force at the place of installation of the machine must be complied with, taking into account any regulations concerning the differentiated collection of materials.

WARNINGS

Safety and accident prevention instructions

- The machine is to be considered a centralised vacuum unit connected by a permanent hose to various located vacuum points;
- this machine can only be operated by trained people in charge; machine not intended to be operated by kids or mental-sensorial defective people;
- it is necessary to provide an adequate air change rate in the room if the exhaust air is returned in the room. Reference to National Regulations is necessary;
- the temperature of the work area must be between 10°C and 35°C with humidity between 50% and 90%;
- do not expose the machine to rain.



Explosion or fire hazard

- Do not vacuum flammable or explosive dust (i.e. magnesium, aluminium, asbestos, etc.);
- do not vacuum sanding dust from surfaces treated with paints that have not completed the catalyst cycle;
- do not vacuum sparks or white hot shavings;
- immediately disconnect the machine from the electrical mains if dust is discharged;
- do not vacuum flammable or explosive liquids (i.e. petrol, thinners, etc.);
- do not vacuum aggressive liquids or substances (i.e. acids, bases, solvents, etc.).

Specific use

The machine is high stress qualified for industrial applications according to regulations EN60335-1. The machine is designed to vacuum dry sanding dust with all exposure limit values due to the work type. The machine is equipped with a fitting for external exhaust of vacuum and filtered air as required by the current regional and national laws.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

OPERATING VOLTAGE	400 V - 50 - 60 Hz (230V)
POWER CABLE	3P+N+T 2,5 mm ² (6 mm ²)
MAX. ABSORBED CURRENT	16A
VACUUM LEVEL MAX	2900 mmH ₂ O
WORKING VACUUM LEVEL	1900 mmH ₂ O
MAX. DEPRESSION	360 m ³ /h
FLOW CAPACITY, MAX	3 m ²
FILTER SURFACE	26 l
NOISE	68 dBA
RECOMMENDED WORK-STATIONS	2
VACUUM NOZZLE	2
TOOL ELECRC SOCKETS	V 2 x 230 (2 x 110)
FRONT PANEL SOCKET POWER MAX	W 1 x 3600 - 2 x 1800
ADDITIONAL ELECRC SOCKETS	V 1x230 - 1x400 (1x110 - 1x230)
SIZE (LxPxH)	90x47x180
WEIGHT	kg 163
PNEUMATIC SECTION	
INPUT AIR PRESSURE	6 bar
AIR QUICK COUPLINGS FOR TOOLS	2
DRY AIR QUICK COUPLING	1
REGULATED DRY AIR QUICK COUPLING	1

PARTS OF THE TOOL

- 1 - discharge fitting
- 2 - vacuum hose nozzle
- 3 - Tool support (optional)
- 4 - compressed air pressure regulator
 - 4A - control knob
 - 4B - condensate drain
- 5 - working pressure indicator gauge
- 6 - Compressed air gauge
- 7 - Air pressure reducer
- 8 - Multipurpose electric sockets
- 9 - Electric tool sockets
- 10 - Air tools quick coupling
- 11 - multipurpose reduced air quick couplings
- 12 - Multipurpose air quick coupling
- 13 - dust bag compartment door
- 14 - lock
- 15 - Wall mounting support
- 16 - ventilation grill
- 17 - identification plate
- 18 - power cord
- 19 - suction pump
- 20 - safety valve
- 21 - Temperature sensor
- 22 - silencer
- 23 - suction pipe
- 24 - filter
- 25 - rototjet filter cleaning system
- 26 - electro-valve
- 27 - pneumatic valve
- 28 - dust bag container
- 29 - electronic command and control panel
- 30 - machine "on" indicator light
- 31 - manual mode indicator
- 32 - automatic mode indicator
- 33 - motor working indicator
- 34 - filer cleaning in operation indicator
- 35 - mode selection button

- 36 - clean filter in manual mode button
- 37 - display menu button
- 38 - display
- 39 - ON/OFF knob
- 40 - circuit board
- 41 - contactor
- 42 - thermal protections
- 43 - transformer
- 44 - fuses

OPERATING PRINCIPLE

The machine is made up of 7 sections:

- Suction section;
- filter section;
- electric section;
- pneumatic section;
- display section
- auto-start sockets section
- multipurpose sockets section

Suction section

It comprises a pump and a side channel with a high output. The pump is fitted with a safety valve to limit the vacuum and with a temperature sensor that enables to stop the turbine in case of anomalies or faults.

Filtering section

It comprises a single filter supplied in several lengths 3 m in polyester and with a class M resistance, in compliance with standard EN 60335-2-69/A2, which is maintained in good working order by back flushing system with revolving nozzles (25). The dust particles which fall from the filter drop into a stainless steel container (28) containing a strong plastic bag which facilitates the correct disposal of the dust. The seal between the filter housings and the dust container is ensured by a pneumatic opening/closing system connected to the dust container door (13).

Electric section

An electronic command and control panel (29) with separated components and suitably oversized, manages all the functions of the turbine, from automatic remote start-up with delayed shut-down to periodic filter cleaning. All the electrical parts are protected by automatic thermo-magnetic switches and fuses.

Pneumatic section

Consists of a compressed air control filter (4) connected to a pressure gauge (5) and an electro-valve (26) which controls the filter cleaning and a pneumatic valve (27) which guarantees the closure of the dust container.

Auto-start socket section

Two front doors are available to access to the storage places inside; in each storage place there are 1 electric socket and 1 air quick coupling with auto-start sensor for tools, 1 vacuum nozzle and 1 tool support; tool hose can also be stored in.

Multipurpose sockets section

2 electric sockets, 1 standard air quick coupling and 1 regulated air quick coupling are available on unit's front panel; those sockets and quick coupling are to be used for general purpose and are not connected to the vacuum autostart device.

Display section

RUPES turbines have a user interface with display that enables operators to view parameters, diagnostic messages and operating conditions. By pressing several times button "DISPLAY MENU", it is possible to display in sequence the following information:

- Hours of operation of the pump
- Hours of usage of the filter
- Recommendations regarding the correct operation, usage and maintenance of the turbine. The display automatically shows messages related to maintenance, operating conditions and alarms.

INSTALLATION

Warning!

The machine must be installed and started for the first time by qualified personnel!

Turbine positioning (Fig. 4)

- The machine must be positioned on a solid and level surface at the distances indicated in (Fig. 4), generally installed on the same or lower work surface.
- Avoid installing the turbine higher than the work surface.
- The turbine vents (16) must be kept clean and unclogged.
- Level the turbine using the adjustment feet (Fig. 5).
- After adjustments, tighten the lock nuts.
- Fix the unit to the wall with the dedicated hanger; the distance from the wall must be at least 15cm;
- The exhaust (1) can be connected with the exterior.

START-UP

Minimum power supply requisites and connections:

Electrical power supply connections:

- Three phase voltage 400 V - 50 Hz (230 V - 60 Hz); with a suitably dimensioned grounding wire;
- a circuit breaker must be installed upstream from the power line according to the instructions provided for each turbine.

Compressed air system requirements:

- The mains must supply dehumidified and filtered air at max pressure not over 10 bar;

Connection to the electrical mains

After making sure the main switch (Fig. 6) is off:

Version 400 V - 50 Hz

- connect turbine cord 5 x 2.5 mm² (Fig. 6) to an electrical box with a circuit breaker (16 Amp.) and line light (Fig. 6 C).

Version 230 V - 60 Hz

- connect the turbine cord 4 x 2.5 mm² (Fig. 6) to an electrical box with a circuit breaker (32 Amp.) and line light (Fig. 6 C).

Ensuring grounding wire connections is very important.

N.B.: Electrical connections materials are not standardly supplied and must be provided by the general electric system installation technician.

These operations must be performed by a qualified electrician (according to regulation CEI 64-8 in accordance with legal decree 46-90).

Connecting to the compressed air system

The compressed air supply line (Ø 3/8") must be regulated through knob (4A) to a maximum pressure of 6 bar (see pressure gauge 5). Carry out the adjustment and lock knob (4A) by pushing it as far as it will go.

IMPORTANT: Only filtered dry air must be used.

This operation must be carried out by suitably qualified personnel.

OPERATING INSTRUCTIONS

Preliminary checks

After having performed all connections check that:

- the plastic dust bag (28) is in the container;
- that the pressure gauge (5) indicates correct air pressure and there are no leaks;
- that electrical connections were performed correctly and the line indicator light (Fig. 6C) on the external panel is on;
- that all turbine panels are mounted correctly.

Main switch

Main switch turned on gives power to the machine and to all the electric sockets

Shutdown turbine

To shut down the turbine, turn the knob (39) to OFF to switch the shut down the machine and switch off the main switch (Fig. 6D) on the external control panel which also switches off the line indicator (Fig. 6C). When carrying out maintenance, lock the external control panel in the off position using a padlock to prevent accidental start-up. The key to the padlock must be kept by the person responsible for factory safety.

Setting the language of the DISPLAY menu

Press and hold button DISPLAY MENU for at least 5 seconds, after pressing the main switch (39), to open the Language menu. To browse the available languages, press the DISPLAY MENU button. After selecting the desired language, press button FILTER CLEANING to set it. To exit from the Language menu, press MANUAL-AUTOMATIC (35) or power cycle the unit.

Electric tools connection (with vacuum auto start)

- connect the vacuum hose to the inside nozzle
- do not exceed the recommended power (2 x 1000W max)
- tools with dust extraction facilities are to be connected to the vacuum nozzle in the side hollow trough the hose (on request).

Air tools connection (with vacuum auto start)

- Plug-in the air hose on the inside quick coupling;
- connect the air hose opposite end to the air tool;
- tools with dust extraction facilities are to be connected to the vacuum nozzle in the side hollow trough the hose (on request).

Multipurpose air and electric tools (no vacuum)

Connection for two electric and two air tools with no vacuum facilities are available on the front panel.

IMPORTANT: Only filtered dry air must be used.

This operation must be carried out by suitably qualified personnel.

MACHINE USE

Turn on the main switch (Fig. 6 D).

Preliminary checks

- Check that the vacuum hose is properly fixed and does not hinder tool movement;
- Check that there are not leaks from the compressed air supply system.

Only after having performed connections should you proceed with a brief operating trial of the tools following their instructions.

Manual mode

In manual mode, the turbine will operate continuously. To interrupt the continuous operation, press button (35) to pass to AUTOMATIC mode, or turn the knob (39) to OFF to switch the shut down the machine.

Automatic mode

In Automatic mode the remote on-off control is activated by electric or pneumatic tool.

The remote on-off control is active on quick couplings (air tools) and sockets inside the two side compartment.

The unit automatically set the stand-by mode 30 sec after the air or electric tools are turned off and is ready for auto-start.

Starting (400 V - 50 Hz model)

- Turn the knob (39) to ON to switch the turbine on, LEDS 30-31-32-33-34 will light-up in sequence. LEDS 32-33-34 will then switch off automatically;
- LED 31 lights permanently to indicate that the turbine is in AUTOMATIC mode, while LED 30 lights permanently to indicate that the turbine is powered;
- Select the operating mode (MANUAL or AUTOMATIC) by pressing button (35).

Start-up (version 230 V. - 60 Hz)

- Turn the knob (39) to ON to switch the turbine on, LEDS 30-31-32-33-34 will light-up in sequence. LEDS 32-33-34 will then switch off automatically;
- LED 31 lights permanently to indicate that the turbine is in AUTOMATIC mode, while LED 30 lights permanently to indicate that the turbine is powered;
- Select the operating mode (MANUAL or AUTOMATIC) by pressing button (35).

Checking the direction of rotation of the turbine motor

The pump has a three-phase motor and is designed to rotate in both directions: during the installation of the turbine and initial start-up, check that the air flow matches the direction shown on the adhesive arrows. Otherwise, reconnect the power cord, inverting two phases.

INDICATORS, SAFETY DEVICES AND ALARMS

All RUPES turbines automatically display the following messages:

Replace filter

The message prompting the user to replace the main filter is displayed every 2,500 hours. To ensure a correct operation of the pump and prevent potential damage, it is necessary to call the support center and have the main filter replaced.

Stop due to overtemperature

The pump is fitted with a temperature sensor. If the temperature exceeds the limit, the turbine stops and message

“HIGH TEMPERATURE”

displays. As soon as the correct temperature value is reached, message displays.

“TEMPERATURE OK: power cycle the unit to restart it”

If the problem persists, immediately stop the turbine using the main switch and contact the support center.

Stop triggered by magnetothermal device.

In case of thermal safety switch on a message will be displayed:

“TURBINE THERMAL ALARM”

Contact the support center for assistance.

Safety valve

Each turbine is fitted with a vacuum-limiting safety valve (20), which is calibrated to limit the vacuum value and prevent the machine from overheating. RUPES Spa shall not be responsible for direct or indirect damage originating from the tampering with or alteration of the safety valve.

Ordinary maintenance (by the user)

- Check the condition of the compressed air feed hoses and relative connections;
- check the condition of the dust suction pipes;
- periodically replace the dust bag;
- drain the condensate from the pressure regulator collection tray (4B) daily by rotating screw anticlockwise. The dust bag (28) is housed in a container (13) located inside a compartment (14).

Each morning, prior to starting the turbine, visually inspect the correct positioning of the dust bag and the contents, which must not be more than 3/4 of the capacity of the bag itself.

Replacing the dust bag:

- Switch off the turbine completely by turn the knob (39) to OFF to switch the shut down the machine.
- Open door (13) and the filter housing will lift automatically to free the dust bag. Extract the container (28) and free the dust bag from the plastic ring. Remove the bag containing the dust and seal it with a clip. See the sequence in Fig. 7-8-9-10-11.

Hook the bag onto the plastic ring and fix it in position in its housing (Fig. 7) using the elastic. Tilt the bag so that the pressure balancing holes (Fig. 9) are free. Place the bag in the container ensuring that it is well spread on the bottom of the container. Place all the components inside the compartment and close the door (13-14).

The utmost care must be taken when carrying out these operations to prevent dust from being allowed to enter the environment. Wear a dust mask.

The sealed bag must be delivered to an authorised disposal centre.

Filter cleaning system

When the motor is switched on, in either automatic or manual mode, the filter cleaning system will carry out a periodic filter cleaning cycle of duration 3 seconds. This system allows the filter cartridge to operate efficiently. It is also possible to perform manual cleaning cycles by pressing button (36).

Extraordinary maintenance (by the service centre)

Extraordinary maintenance and the repairs listed below must be carried out by specialised electronic personnel authorised by RUPES Spa. Before gaining access to the internal parts of the turbine, disconnect the unit from the mains electricity supply. Lock the external panel using padlock to prevent accidental start-up. The key to the padlock must be kept by the person responsible for factory safety. RUPES Spa. will not be held responsible for direct or indirect damages resulting from non-compliance with the requirements of this manual. Use the hour meter feature as reference.

Suction pump (19)

The unit does not require maintenance if used continuously for 8 hours a day. Replace the bearings every 20,000 hours. Check the conditions of the electric cables every 6 months and verify that the cooling grid is cleaned.

Hoses (23-24)

Check the tightness of the clips every 6 months.

Filter (24)

Check every 6 months. Replace every 2,500 hours.

Complete pneumatic plant

Check for leaks every 6 months.

Electronic panel (29)

Check the tightening of all clamps every 6 months, clean all the internal components with dry and low pressure compressed air, and check the working conditions of the thermal protection device.

Turbine structure

During the periodic inspections, check the tightness of all bolts, in particular the four adjustable feet (Fig. 5).

TOOL IDENTIFICATION PLATE

POSITION AND MEANING OF INFORMATION

1. Type.
2. Absorption.
3. Voltage and frequency.
4. Tool code or serial number.
5. Power.

RUPES MILANO - ITALY		CE	
			1
	A		2
	V.	Hz.	3
5			4

TROUBLESHOOTING AND SOLUTION

EFFECTS	CAUSES	SOLUTIONS
The turbine will not start	No power	Check the connection at the electric panel
	Power supply cable, switch or motor faulty	Call an authorised service centre
The turbine will not start in automatic	Faulty electronics or microswitch	Call an authorised service centre
Poor suction capacity	Dust bag full	Replace the bag
	One of the pipes or accessories is blocked	Check hoses and accessories
	Filter cleaning system fault	Check air pressure.
	Blocked filter	Call an authorised service centre
Dust leaks from the turbine discharge	Cartridge filter ruptured	Switch off the turbine immediately and call an authorised service centre
Compressed air does not arrive at the distributor	Inlet coupling not connected properly	Check the connection
Adjusting the regulator change in the pressure gauge reading	Regulator faulty or air leak in the system in the system	Call an authorised service centre

SYMBOLES GRAPHIQUES



Lire toutes ces instructions avant d'actionner le présent produit.



Indications importantes pour la sécurité de l'utilisateur



Attention ! Cet appareil contient de la poussière dangereuse pour la santé. Les opérations de vidange et d'entretien, y compris l'enlèvement des éléments de récupération de la poussière, ne doivent être effectuées que par du personnel autorisé portant des vêtements de protection individuelle adaptés. Ne pas actionner sans que le système de filtrage complet ne soit en place.

INSTRUCTIONS POUR LE DÉPLACEMENT ET STOCKAGE DES EMBALLAGES

La machine est contenue dans un paquet avec les dimensions et le poids indiqués ci-dessous: cm 95x65x200h - 185 kg

Elle est composée de:

- plate-forme en bois;
- couvercle en carton ondulé;
- feuillard de ligature.

L'emballage doit être manipulé et stocké en position verticale.

Ne posez aucun objet ou poids ayant un poids supérieur à celui du paquet ou une base d'appui plus grande que celle dudit paquet sur celui-ci.

Normes relatives au déballage et à son élimination

Avant d'ouvrir le colis, examiner attentivement son aspect; s'il est endommagé, s'il présente des signes d'ouvertures précédentes ou si la documentation contenue dans l'enveloppe située sur l'extérieur n'est pas complète, ne pas poursuivre. Refuser le colis et faire part des réserves opportunes au transporteur. Le non-respect de cette règle provoque l'annulation de la garantie.

Pour déballer la machine:

- coupez le feuillard de ligature;
- soulevez le couvercle de carton ondulé;
- enlevez la machine de la plate-forme de bois.
- prendre les clés (13) pour ouverture le portillon (14);
- séparer les sacs contenant les accessoires.

Contrôle du contenu de l'emballage

L'emballage contient:

- la turbine équipée d'un câble d'alimentation.



Pour éliminer les composants de l'emballage, respecter les dispositions en vigueur dans le Pays dans lequel la machine est mise en service, en tenant compte de la réglementation relative à la collecte différenciée, si prévue.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Mesures de sécurité et prévention des accidents

- Considérez la machine comme une unité d'aspiration centralisée raccordée par des conduites fixes à divers points d'aspiration localisés.
- Mesures de sécurité et de prévention des accidents la machine ne doit être utilisée que par du personnel spécialement formé et chargé de l'utiliser, par conséquent la machine ne doit pas être utilisée par des enfants ou des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites;
- il est nécessaire de fournir un apport d'air frais approprié dans le local si l'air d'évacuation y retourne. Il est nécessaire de se reporter aux réglementations nationales;
- Ne pas exposer la machine à la pluie.



Danger d'explosion ou d'incendie

- Il est interdit d'aspirer des poussières inflammables ou explosives (par ex. de magnésium, d'aluminium, etc.);
- il est interdit d'aspirer les poussières de polissage de surfaces traitées avec des peintures n'ayant pas achevé leur cycle de catalyse
- ne pas aspirer les étincelles ou les copeaux chauds;
- si des poussières s'échappent de l'aspirateur, débrancher immédiatement l'aspirateur du réseau d'alimentation;
- il est interdit d'aspirer des liquides inflammables (par ex. essence,

diluants, etc.);

- il est interdit d'aspirer des liquides ou des substances agressives (par ex. acides, bases, solvants, etc.).

UTILISATION CONFORME AUX BUTS PRÉVUS

La machine est en mesure de supporter les degrés élevés de sollicitation des applications industrielles, conformément aux normes EN60335-1.

La machine est en mesure d'aspirer les poussières sèches de polissage avec les valeurs-limites d'exposition associées à ce type de travail. Conformément aux lois régionales et nationales en vigueur, la machine est équipée d'un raccordement pour évacuation extérieure de l'air aspiré et filtré.

DONNÉES TECHNIQUES

TENSION DE TRAVAIL	400 V - 50 - 60 Hz (230V)
CÂBLE ÉLECTRIQUE D'ALIMENTATION	3P+N+T 2.5 mm ² (6 mm ²)
COURANT ABSORBÉ MAXI.	16A (32A)
VIDE MAXIMAL	2900 mmH ₂ O
VIDE MAXIMAL DE TRAVAIL	1900 mmH ₂ O
DÉPRESSION MAXI.	360 m ³ /h
SURFACE FILTRANTE	3 m ²
RE'CIPIENT DES POUSSIERES	26 l
NIVEAU DE BRUIT	68 dBA
POSTES DE TRAVAIL CONSEILLÉS	2
CONNEXION DE L'ASPIRATION	2
PRISES ÉLECTRIQUES POUR OUTILS	V 2 x 230 (2 x 110)
PUISSANCE MAXIMALE DES PRISES ÉLECTRIQUES	W 1 x 3600 - 2 x 2800
PRISES ÉLECTRIQUES DE SERVICE	V 1 x 230 - 1 x 400 (1x110-1x230)
DIMENSIONS(LxPxH)	90x47x180
POIDS	kg 163

SECTION PNEUMATIQUE

PRESSION DE L'AIR EN ENTRÉE	6 bar
RACCORDEMENT DE L'AIR POUR LES OUTILS	2
RACCORD AIR SEC	1
RACCORDEMENT DE L'AIR RÉGULÉ	1

PARTIES DE LA MACHINE

- 1 - raccord d'échappement
- 2 - raccord d'aspiration pour manchon
- 3 - support des outils
- 4 - limiteur de pression de l'air comprimé
 - 4A - pommeeu de réglage
 - 4b - vidange de la condensation
- 5 - manomètre indicateur de la pression de service
- 6 - manomètre raccordement de l'air comprimé réglé
- 7 - réducteur de pression raccordement d'air réglé
- 8 - prises électriques de service
- 9 - prises électriques pour outils
- 10 - raccordement de l'air comprimé pour outils
- 11 - raccordement de l'air comprimé réglé
- 12 - raccordement de l'air comprimé de service
- 13 - portillon conteneur du sac de collecte de la poussière
- 14 - portillon
- 15 - bride pour fixation murale
- 16 - grilles du ventilateur
- 17 - étiquette d'identification
- 18 - câble d'alimentation en courant électrique
- 19 - pompe aspirante
- 20 - bouton-poussoir de nettoyage du filtre en modalité manuelle
- 21 - capteur de température
- 22 - silencieux
- 23 - tuyau d'aspiration
- 24 - filtre
- 25 - système de nettoyage du filtre rotojet
- 26 - électrovanne
- 27 - soupape pneumatique
- 28 - sac de collecte de poussière
- 29 - tableau électrique de commande et contrôle
- 30 - témoin machine sous tension

- 31 - témoin modalité manuelle
- 32 - témoin modalité automatique
- 33 - témoin moteur en fonctionnement
- 34 - témoin système de nettoyage filtre en fonctionnement
- 35 - bouton-poussoir pour le choix de la modalité
- 36 - bouton-poussoir de nettoyage du filtre en modalité manuelle
- 37 - bouton-poussoir pour le choix de la modalité
- 38 - témoin système de nettoyage filtre en fonctionnement
- 39 - poignée marche / arrêt
- 40 - carte électronique
- 41 - contacteur
- 42 - protections thermiques
- 43 - transformateur
- 44 - fusible

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

La machine se compose de 7 sections:

- section aspirante;
- section filtrante;
- section électrique;
- section pneumatique;
- section écran
- section des prises automatisées
- section des prises de service

Section aspirante

Elle est formée d'une pompe à canal latéral au rendement considérable. Sur la pompe est installée une soupape de sécurité pour limiter la valeur de vide et un capteur de température qui se déclenche en arrêtant la turbine en cas d'anomalie ou de dysfonctionnement.

Section filtrante

Elle est formée d'un filtre unique de différents métrages 3 m2 de surface, en polyester classé M selon l'EN 60335-2-69/A2, maintenu constamment efficace par un système de nettoyage à contre-courant à jet rotatif (25). La poussière qui se détache du filtre tombe dans un conteneur en acier inox contenant un sac solide en plastique (28), qui facilite l'évacuation sans diffuser de la poussière dans l'environnement. L'étanchéité entre le siège du filtre et le conteneur de la poussière est garantie par un système pneumatique d'ouverture/fermeture, relié au pontillon du conteneur de poussière (13).

Section électrique

Un tableau électronique (29) de commande et contrôle, avec composants séparés et surdimensionnés, garantit toutes les fonctions de la turbine, du démarrage automatique à distance avec arrêt retardé au moment du nettoyage périodique du filtre. Toutes les parties électriques sont protégées par des automatismes magnétothermiques et par des fusibles.

Section pneumatique

Elle se compose d'un filtre régulateur (4) de l'air comprimé, raccordé à un manomètre (5) et à une électrovanne (26) qui commande le nettoyage du filtre et par une soupape pneumatique (27) qui garantit la fermeture constante du conteneur de poussière.

Section des prises automatisées

L'unité présente deux compartiments latéraux accessibles en ouvrant la trappe prévue à cet effet. À l'intérieur de chaque compartiment se trouvent 1 prise électrique, 1 prise pneumatique, 1 prise d'aspiration, 1 support métallique pour outil. Les prises électriques et pneumatiques sont aménagées pour le démarrage automatique de la source d'aspiration lorsqu'on allume l'outil auquel elles sont branchées. L'espace inférieur à l'intérieur du compartiment permet d'y loger le manchon d'aspiration des poussières.

Section des prises de service

Sur le panneau frontal de l'unité se trouvent les prises de service suivantes : 2 prises électriques, 1 prise pour l'air comprimé réglé, 1 prise pour l'air comprimé. Les prises de service ne permettent pas de démarrer automatiquement la source d'aspiration lorsqu'on allume l'outil.

Section écran

Les turbines RUPES sont équipées d'une interface utilisateur avec un écran qui permet d'afficher les paramètres, les messages de diagnostic et les conditions de fonctionnement. En appuyant à plusieurs reprises sur la touche « MENU DISPLAY » les informations suivantes s'affichent l'une après l'autre :

- Heures de fonctionnement de la pompe;
- Heures d'utilisation du filtre ;
- Conseils d'utilisation pour le fonctionnement, l'utilisation et l'entretien corrects de la turbine.

En outre, l'écran signale à l'opérateur en automatique les messages relatifs aux interventions d'entretien, aux conditions de fonctionnement et au déclenchement des alarmes.

INSTALLATION

Attention!

La première fois, la machine doit être installée et mise en service par des personnes spécialisées!

Positionnement de la turbine (Fig. 4)

- La machine doit être placée sur une surface plate solide et à niveau aux distances indiquées (Fig.4), généralement installée sur le plan de travail même, ou plus en bas.
- Éviter d'installer la turbine en position surélevée par rapport au plan de travail.
- Les grilles de ventilation (16) de la turbine doivent être maintenues propres et sans obstruction de matériel.
- Mettez la turbine à niveau en agissant sur les pieds de réglage (Fig. 5).
- Après le réglage, bloquez les contre-écrous.
- Fixer la machine au mur au moyen de la bride prévue à cet effet, en laissant une distance d'au moins 15 cm entre la machine et le mur.
- La sortie de refoulement (1) peut être raccordée avec l'extérieur.

MISE EN SERVICE

Caractéristiques minimum du réseau d'alimentation et branchements:

Réseau électrique sur lequel brancher la turbine :

- Tension triphasée 400 V - 50 Hz (230 V - 60 Hz) avec conducteur de mise à la terre de section adéquate;
- en amont de la ligne d'alimentation installer un interrupteur magnétothermique différentiel, conformément aux instructions de chaque turbine.

Caractéristiques du réseau d'air comprimé:

- le réseau devra fournir de l'air déshumidifié et correctement filtré à une pression maximum de 10 bar.

Raccord avec le réseau électrique

Après avoir contrôlé que l'interrupteur général (Fig. 6) est bien débranché:

Version 400 V - 50 Hz

- raccorder le câble de 5 X 2.5 mm² (Fig. 6) de la turbine à une boîte électrique avec interrupteur magnétothermique différentiel (16 Amp.) doté d'un témoin de ligne (Fig. 6 C).

Version 230 V - 60 Hz

- raccorder le câble de 5 X 6 mm² (Fig. 6) de la turbine à une boîte électrique avec interrupteur magnétothermique différentiel (32 Amp.) doté d'un témoin de ligne (Fig. 6 C).

Il est très important de s'assurer du raccord correct du fil de terre.

N.B.: Le matériel pour le raccord électrique n'est pas livré avec le matériel attaché à la turbine, mais doit être disposé d'avance par le poseur de l'installation électrique générale.

Ces opérations doivent être conduites par des électriciens spécialisés (conformément à la norme CEI 64-8 et le décret-loi 46-90).

Raccordement au réseau pneumatique

La ligne d'alimentation de l'air comprimé (Ø 3/8") doit être réglé au moyen du pommeau (4A) à une pression maxi. de 5 bar (voir manomètre 5). Après le réglage bloquer le pommeau (4A) en appuyant à fond.

IMPORTANT: il faut utiliser exclusivement de l'air filtré et séché. Cette opération doit être effectuée par le personnel spécialisé.

MISE EN FONCTION

Contrôles préliminaires

Une fois tous les branchements effectués, vérifier si:

- le récipient (28) contient le sac en plastique de récolte des poussières;
- le manomètre (5) indique la pression d'air correcte et s'il n'y a pas de fuites;
- les branchements électriques sont effectués correctement et si la lampe-témoin de ligne (Fig. 6C) du tableau externe est allumée;
- tous les panneaux de la turbine sont correctement montés.

Interrupteur général

En positionnant l'interrupteur rotatif présent sur le panneau frontal sur la position ON, on démarre la machine et on alimente toutes les prises électriques.

Arrêt turbine

Tourner la poignée (39) et la mettre sur la position OFF, ce qui éteint complètement la machine et couper l'interrupteur général (Fig. 6 D) sur le tableau électrique extérieur; le témoin de ligne s'éteindra (Fig. 6 C). En cas d'exigence d'opérations d'entretien, bloquer le tableau électrique extérieur à l'aide d'un cadenas pour éviter tout démarrage accidentel. Les clés du cadenas doivent être conservées par le responsable de la sécurité de l'établissement.

Configuration de la langue du MENU DISPLAY

En maintenant la touche MENU DISPLAY enfoncée pendant au moins 5 secondes, après que l'interrupteur général (39) se soit allumé, il est possible d'accéder au menu de la langue. Pour faire défiler les différentes langues, appuyer sur la touche MENU DISPLAY. Après avoir sélectionné la langue souhaitée, appuyer sur la touche FILTER CLEANING pour la configurer. Pour quitter le menu langue, appuyer sur la touche MANUAL-AUTOMATIC (35) ou bien couper et rétablir l'alimentation générale.

Branchement des outils électriques (avec démarrage automatique de l'aspiration)

- Engager la fiche de l'outil dans la prise à l'intérieur des compartiments latéraux ;
- si l'appareil est équipé d'un dispositif d'aspiration, le brancher sur le raccord à 2 voies à l'aide du manchon prévu à cet effet;
- si l'outil est équipé d'un dispositif d'aspiration, le brancher sur le raccord à l'aide du manchon prévu à cet effet (option).

Branchement des outils pneumatiques (avec démarrage automatique de l'aspiration)

- Brancher le tube d'alimentation en air comprimé sur le raccord à engagement présent à l'intérieur des compartiments latéraux;
- Brancher l'autre extrémité à l'embout de l'outil;
- si l'outil est équipé d'un dispositif d'aspiration, le brancher sur le raccord à l'aide du manchon prévu à cet effet (option).

Branchement des appareils électriques ou pneumatiques de service (sans aspiration)

Il est possible de brancher des appareils de service aux prises électriques (qté 2) et pneumatiques (qté 2, dont 1 réglée) présentes sur le panneau frontal de la machine, sans démarrer automatiquement la source d'aspiration.

NOTE : l'absorption maximale autorisée par la machine est de 16 A, quand la source d'aspiration ne fonctionne pas. Si la source d'aspiration fonctionne, l'absorption maximale autorisée est de 10 A.

UTILISATION DE LA MACHINE

Brancher l'interrupteur général (Fig. 6D).

Contrôles préliminaires

- vérifier si le manchon d'aspiration est correctement fixé et s'il ne gêne pas la manoeuvre des outils;
- vérifier qu'il n'y ait pas de fuite au niveau de l'installation d'alimentation en air comprimé.

Une fois les branchements effectués, faire un premier court essai de fonctionnement des outils en suivant les instructions qui les accompagnent.

Modalité manuelle

La modalité manuelle prévoit le fonctionnement en continu de la turbine. Pour interrompre le fonctionnement en continu, appuyer sur le bouton-poussoir (35) pour passer en modalité automatique, ou tourner la poignée (39) et la mettre sur la position OFF, ce qui éteint complètement la machine.

Modalité automatique

Le mode AUTOMATIQUE prévoit le fonctionnement de la turbine avec démarrage à distance, au moyen d'un outil électrique ou pneumatique. Il est possible de démarrer la machine à distance en branchant les outils électriques ou pneumatiques aux connexions placées à l'intérieur des compartiments. Quand on éteint l'outil, la turbine continue à fonctionner pendant 30 secondes, puis elle s'arrête et reste en mode veille en attendant le prochain démarrage.

Allumage (version 400 V. - 50 Hz)

- Tourner la poignée (39) et la mettre sur la position ON pour allumer la turbine; en séquence s'allument les LED 30-31-32-33-34 et s'éteignent automatiquement les LED 32-33-34;
- la LED 31 reste allumée en indiquant que la turbine est en mode AUTOMATIQUE tandis que la LED 30 reste allumée en indiquant que la turbine est sous tension;
- choisir le type de modalité (manuel ou automatique) en appuyant sur le bouton-poussoir (35).

Allumage (version 230 V - 60 Hz)

- Tourner la poignée (39) et la mettre sur la position ON pour allumer la turbine; en séquence s'allument les LED 30-31-32-33-34 et s'éteignent automatiquement les LED 32-33-34;
- la LED 31 reste allumée en indiquant que la turbine est en mode AUTOMATIQUE tandis que la LED 30 reste allumée en indiquant que la turbine est sous tension;
- choisir le type de modalité (manuel ou automatique) en appuyant sur le bouton-poussoir (35).

Contrôle de la rotation du moteur de la turbine

Le moteur de la pompe est du type triphasé et il peut avoir un double sens de rotation : en phase d'installation et à l'occasion du premier démarrage, vérifier que le débit d'air soit bien orienté dans le sens indiqué par les flèches adhésives. Dans le cas contraire, rebrancher le câble d'alimentation en inversant les deux phases.

SIGNALISATIONS, DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ ET ALARMES

Sur tous les modèles de turbines RUPES, les messages suivants s'affichent automatiquement à l'écran :

Remplacement du filtre

Toutes les 2500 heures le message de remplacement du filtre principal s'affiche. Afin d'éviter les problèmes de fonctionnement et les dommages à la pompe, l'opérateur doit contacter le centre d'assistance et s'occuper du remplacement du filtre principal.

Arrêt à cause d'un échauffement limite

Un capteur de température est installé sur la pompe. Si on atteint la température limite, la turbine s'arrête et le message suivant s'affiche:

« HAUTE TEMPÉRATURE »

Quand on atteint une valeur de température correcte, le message suivant s'affiche :

« TEMPÉRATURE OK éteindre et rallumer pour redémarrer la machine »

Si le problème se présente à nouveau, arrêter immédiatement la turbine au moyen de l'interrupteur général et contacter un centre d'assistance.

Arrêt dû à la protection magnétothermique

En cas d'intervention de la protection magnétothermique, le message suivant s'affiche :

« TURBINE BLOQUÉE »

Pour résoudre le problème, contacter un centre d'assistance agréé.

Soupage de sécurité

Sur chaque turbine est installée une soupape de sécurité limitant le vide (20). La soupape est réglée afin de limiter la valeur du vide et d'éviter les surchauffes de la machine. RUPES Spa ne peut être tenue pour responsable des dommages directs ou indirects provoqués par une altération ou une modification du réglage de la soupape de sécurité.

ENTRETIEN GÉNÉRAL

Entretien ordinaire (aux soins de l'utilisateur)

- Contrôler l'état des tuyaux d'alimentation de l'air comprimé et des raccordements correspondants;
 - contrôler l'état des tuyaux d'aspiration de la poussière;
 - remplacer périodiquement le sac de collecte de la poussière;
 - chaque jour vidanger la condensation du godet du limiteur de pression (4B) en tournant, dans le sens horaire, la vis spéciale.
- Le sac à poussière est contenu dans un seau (28) positionné dans le logement fermé (13) par le volet (14).

Le matin, avant de démarrer la turbine, contrôler visuellement l'emplacement du sac et son contenu qui ne doit pas dépasser les 3/4 de sa capacité.

Remplacement du sac de collecte de la poussière:

- Tourner la poignée (39) et la mettre sur la position OFF, ce qui éteint complètement la machine.
- Ouvrir le portillon (13) automatiquement et le fût porte-filtre se soulève pour libérer le seau de poussière. Extraire le seau (28) et libérer le sac de l'anneau en plastique. Extraire le sac contenant la poussière et le fermer à l'aide d'une bague. Voir les séquences de travail Fig. 7-8-9-10-11

Enfiler le sac sur l'anneau en plastique et le fixer par l'élastique dans le siège (Fig. 7); retourner le sac de façon à ce que les trous de compensation de la pression (Fig. 9) soient libres; positionner le tout dans le logement (13) et fermer le volet (14).

Toutes ces opérations doivent être accomplies en faisant particulièrement attention pour éviter de répandre la poussière dans l'environnement. Endosser un masque de protection.

Le sac fermé doit être remis aux centres d'évacuation autorisés.

Système de nettoyage du filtre

En modalité manuelle ou automatique, lorsque le moteur est allumé, le système de nettoyage du filtre effectue périodiquement un cycle de nettoyage durant 3 secondes. Ce système permet de conserver le bon état de fonctionnement de la cartouche filtre. On peut effectuer d'autres cycles manuels de nettoyage en appuyant sur le bouton-poussoir (36).

Entretien extraordinaire (aux soins du service Après-Vente)

L'entretien extraordinaire et les réparations indiquées ci-après doivent être effectués par le personnel spécialisé et autorisé par RUPES Spa. Avant d'accéder aux parties internes de la turbine, déconnecter cette dernière du réseau électrique d'alimentation. Bloquer le tableau électrique extérieur à l'aide d'un cadenas pour éviter le démarrage accidentel. Les clés du cadenas doivent être conservées par le responsable de la sécurité de l'établissement. La société RUPES Spa n'assume aucune responsabilité en cas de dommages directs ou indirects provoqués par la non-observation des indications de ce manuel. Utiliser la fonction compteur horaire comme référence

Pompe d'aspiration (19)

Aucun entretien n'est nécessaire pour une utilisation continue journalière de 8 heures. Remplacer les coussinets toutes les 20 000 heures. Contrôler tous les 6 mois l'état des câbles électriques de raccordement et s'assurer que la grille de refroidissement soit propre.

Tuyaux flexibles (23-24)

Contrôler le serrage des bagues tous les 6 mois.

Filtre (24)

Contrôler tous les 6 mois. Remplacer toutes les 2500 heures.

Installation pneumatique complète

Vérifier éventuelles pertes tous les 6 mois.

Tableau électronique (29)

Lors des contrôles périodiques, vérifier le serrage de toutes les bornes tous les 6 mois, nettoyer tout l'intérieur avec de l'air comprimé sec et à basse pression; contrôler que la protection thermique soit efficace.

Structure de la turbine

Lors des contrôles périodiques, vérifier le serrage de toutes les vis et, en particulier, les quatre pieds de réglage (Fig. 5).

PLAQUETTE D'IDENTIFICATION DE LA MACHINE

EMPLACEMENT ET SIGNIFICATION DES DONNEES

1. Type de la machine.
2. Courant absorbe.
3. Tension de travail et fréquence.
4. Numéro d'immatriculation ou de série.
5. Puissance.

RUPES MILANO - ITALY		CE	
			1
	A		2
	V.	Hz.	3
5			4

ANOMALIES EVENTUELLES ET LEUR ELIMINATION

EFFETS	CAUSES	REMEDES
La turbine ne démarre pas	Absence de courant Câble d'alimentation interrupteur ou moteur défectueux	Vérifier la connexion au tableau électrique S'adresser au service après-vente autorisé
La turbine ne démarre pas automatiquement	Avarie au module électronique ou au microinterrupteur	S'adresser au service après-vente autorisé
La capacité d'aspiration est insuffisante	Sac trop plein	Remplacer le sac
	L'un des tuyaux ou des accessoires est obstrué	contrôler le tuyau flexible et les accessoires
	Avarie au système de nettoyage du filtre	Contrôler la pression de l'air.
Perte de poussière à l'échappement de la turbine	Filtre obstrue	S'adresser au service après-vente autorisé
	Filtre à cartouche déchiré	Arrêter immédiatement la turbine et s'adresser au service après-vente autorisé
L'air comprimé n'arrive pas au distributeur	Le raccord d'entrée n'est pas connecté correctement	Vérifier le raccordement
En manoeuvrant le limiteur de pression il n'y a pas de variations correspondantes sur le manomètre	Le limiteur de pression est en panne ou il y a une perte d'air sur l'installation	S'adresser au service après-vente électrique

PIKTOGRAMM



Lesen Sie zuerst die folgenden Anweisung bevor Sie das Gerät bedienen.



Wichtige Sicherheitsangaben



Achtung! Dieses Gerät enthält gesundheits-gefährdenden Staub. Das Entleeren und Wartungsarbeiten, dürfen nur durchgeführt werden mit passender Schutzbekleidung. Benutzen Sie das Gerät nur in Verbindung mit dem kompletten Filtersystem.

HINWEISE FÜR DEN UMGANG MIT DEN VERPACKUNGEN

Die Maschine ist in 1 Frachtstück mit folgenden Abmessungen und folgendem Gewicht verpackt: cm 95x65x200h - 185 kg bestehend aus:

- Palette;
- Abdeckung aus Wellpappkarton;
- Verpackungsband.

Die Verpackung muss in vertikaler Position bewegt und verstaut werden. Auf die Verpackung dürfen keine anderen Objekte gestellt werden, die ein höheres Gewicht haben und/oder deren Bodenfläche eine andere Abmessung als das Frachtstück besitzt.

Vorschriften zum Auspacken und zur Entsorgung der Verpackung

Vor dem Öffnen der Verpackung sorgfältig das Aussehen derselben überprüfen; falls sie Anzeichen von Beschädigung, oder für ein vorausgehendes Öffnen aufweist oder, falls die in der ausser angebrachten Mappe enthaltene Dokumentation nicht vollständig ist, so sollte das Auspacken nicht fortgesetzt werden; die Annahme ablehnen und dem Spediteur Meldung erstatten. Die Nichtbeachtung dieser Vorschrift führt zum Verfall des Garantieleistungsanspruches. Beim Entpacken der Maschine ist folgendermaßen vorzugehen:

- das Verschnürungsband aufschneiden;
- die Abdeckung aus Wellpappkarton entfernen;
- die Maschine vom Holzpodest nehmen.
- den Schlüssel (14) für Klappe öffnen (13);
- den Beutel mit den Zubehörteilen herausnehmen.

Kontrolle des Packungsinhalts

Die Verpackung enthält:

- die Maschine mit dem Netzkabel.



Folgendes ist bei der Entsorgung der Verpackungskomponenten zu beachten: Die gültigen Vorschriften des Ortes, an der die Maschine betrieben wird, müssen beachtet werden. Geltende Abfalltrennungsvorschriften müssen eingehalten werden.

ALLGEMEINE HINWEISE

Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften

- Die Maschine ist eine zentralisierte Saugereinheit, die über eine feste Rohrleitung an verschiedene, lokalisierte Absaugpunkte angeschlossen wird;
- Diese Maschine darf nur durch Menschen bedient werden, die auf die Nutzung dieser Maschine ausgebildet sind. Die Maschine ist nicht für die Bedienung durch Kinder oder Personen mit Mental-sensorischen Störungen konzipiert und hergestellt;
- es ist erforderlich dafür zu sorgen dass ein ausreichender Luftaustausch im Raum stattfindet, wenn die die ausströmende Luft in den Raum zurück strömt. Die nationalen Gesetzgebungen sind stets einzuhalten;
- die Temperatur am Arbeitsplatz muss zwischen 10° und 35° liegen, die relative Luftfeuchtigkeit zwischen 50% und 90%;
- die Maschine darf keinem Regen ausgesetzt werden.



Explosions- oder Brandgefahr

- Es dürfen keine entzündbaren oder explosiven Pulver abgesaugt werden (z. B. Magnesium, Aluminium, Asbest usw.);
- es dürfen keine Pulver von lackierten Oberflächen abgesaugt werden, deren Lack noch nicht vollständig ausgehärtet ist;
- saugen Sie keine Funken oder weiß glühende Späne ein;
- tritt Staub aus dem Absauger, ist dieser sofort vom Netz zu trennen;

- es dürfen keine entzündbaren oder explosiven Flüssigkeiten abgesaugt werden (z. B. Benzin, Verdünnungsmittel usw);
- es dürfen keine aggressiven Flüssigkeiten oder Substanzen abgesaugt werden (z.B. Säuren, Basen, Lösungsmittel usw.).

ZWECKENTSPRECHENDE NUTZUNG

Die Maschine ist für Beanspruchungen von für Industrieanwendungen gemäß den Richtlinien EN60335-1 geeignet. Die Maschine ist für das Ansaugen von trockenem Schleifstaub geeignet und genügt allen für diese Betriebsart gültigen Belastungsgrenzwerten. Entsprechend den regional und national gültigen Gesetzen ist die Maschine mit einem Anschluss für den externen Ablass der angesaugten, gefilterten Luft ausgerüstet.

TECHNISCHE DATEN

BETRIEBSSPANNUNG	400 V - 50 - 60 Hz (230V)
STROMKABEL	3P+N+T 2,5 mm ² (6 mm ²)
MOTORENSTROMAUFNAHME	16A (32A)
MAXIMALER UNTERDRUCK	2900 mmH ₂ O
MAXIMALER ARBEITS-UNTERDRUCK	1900 mmH ₂ O
ANSAUGKAPAZITÄT	360 m ³ /h
FILTERKATEGORIE	3 m ²
STAUBBEHÄLTER	26 l
GERÄUSCHENTWICKLUNG	68 dBA
EMPFEHLUNG ARBEITSPLÄTZE	2
ANSCHLUSS ABSAUGSCHLAUCH	2
NETZSTECKDOSEN	V 2 x 230 (2 x 110)
VORDERES BEDIEN-PANEL MAX. LEISTUNG	W 1 x 3600 - 2 x 1800
ELEKTRISCHE VERSORUNGANSCHLÜSSE	V 1 x 230 - 1 x 400 (1x110-1x230)
ABMESSUNGEN (LxPxH)	90x47x180
GEWICHT	kg 163

PNEUMATISCHER BEREICH

DRUCK EINGANGSLUFT	6 bar
LUFTANSCHLUSS FÜR WERKZEUGE	2
DRUCKLUFTANSCHLUSS FÜR MASCHINEN	1
REGULIERBARER DRUCKLUFTANSCHLUSS	1

BAUTEILE DER MASCHINE

- 1 - Auslassanschluss
- 2 - Anschluss für Absaugschlauch
- 3 - Werkzeugträger
- 4 - Luftdruckminderer
 - 4A - Einstellknopf
 - 4B - Kondenswasserablass
- 5 - Manometer Betriebsdruck
- 6 - Druckluft Manometer
- 7 - Druckluft Regulierer
- 8 - Stromanschluss Universal
- 9 - Stromanschluss für elektrische Schleifmaschinen
- 10 - Druckluft-Schnellkupplung für Schleifmaschinen
- 11 - Druckluft-Schnellkupplung Universal Regulierbar
- 12 - Druckluft-Schnellkupplung Universal
- 13 - Klappe Staubbehälter
- 14 - Öffnen der Klappe
- 15 - Wandmontage-Halter
- 16 - Lüftungsgroste
- 17 - Identifizierungsetikett
- 18 - Elektrische Versorgungsleitung
- 19 - Saugpumpe
- 20 - Sicherheitsventil
- 21 - Temperatur Sensor
- 22 - Schalldämpfer
- 23 - Ansaugleitung
- 24 - Filter
- 25 - Filterreinigungssystem Rotojet
- 26 - Magnetventil
- 27 - Druckluftventil
- 28 - Schalttafel zur Bedienung und Überwachung
- 29 - Schalttafel zur Bedienung und Überwachung
- 30 - Kontrollleuchte Maschine unter Spannung
- 31 - Kontrollleuchte manueller Betrieb
- 32 - Kontrollleuchte Automatikbetrieb

- 33 - Kontrollleuchte Motor in Betrieb
- 34 - Kontrollleuchte Filterreinigungssystem in Betrieb
- 35 - Taste für die Wahl der Betriebsart
- 36 - Taste manuelle Filterreinigung
- 37 - Taste Menu Display
- 38 - Anzeige-Display
- 39 - Einschalt-/Ausschaltknopf
- 40 - Elektronikarte
- 41 - Stundenzählwerk
- 42 - Thermosicherung
- 43 - Transformator
- 44 - Sicherungen

FUNKTIONSPRINZIPIEN

Die Maschine besteht aus 7 Baugruppen:

- Ansaugung;
- Filter;
- Elektrik;
- Pneumatik;
- Abschnitt Display;
- Auto-start sockets section;
- Bereich Universal-Anschlüsse.

Ansaugung

Besteht aus einer Pumpe mit Seitenkanal und beachtlicher Leistung. Auf der Pumpe ist ein Sicherheitsventil installiert, um den Vakuumwert zu begrenzen und ein Temperatursensor, der eingreift, indem er die Turbine im Fall von Problemen oder Funktionsstörungen stoppt.

Filterelement

Besteht aus einem einzelnen Filter verschiedener Abmessungen 3 m2 aus Polyester der Klasse M gemäß EN 60335-2-69/A2. Wirkungsgrad kontinuierlich durch ein Reinigungssystem mit Gegenfluss und Drehstrahl (25) erhalten. Der Staub, der sich vom Filter löst, fällt in einen Behälter aus Edelstahl (28) mit einem strapazierfähigen Plastik-Staubsack, der die Entsorgung gestattet, ohne dass der Staub in der Umgebung verstreut wird. Der hermetische Abschluss von Sitz des Filters und Staubbehälter wird durch ein Druckluftsystem zum Öffnen und Schließen gewährleistet, das mit der Klappe des Staubbehälters (13) verbunden ist.

Elektrik

Eine Elektronik (29) zur Bedienung und Überwachung mit getrennt und in entsprechender Weise überdimensionierten Komponenten steuert alle Funktionen der Turbine vom automatischen Fernstart mit verzögertem Abschalten bis zur regelmäßigen Reinigung des Filters. Alle elektrischen Bauteile werden durch magnetothermischen Schaltautomaten und Sicherungen geschützt.

Pneumatik

Besteht aus einem Filter/Druckminderer (4) für die Druckluft, angeschlossen an ein Manometer (5) und an ein Magnetventil (26), das die Reinigung des Filters steuert, und an ein Pneumatikventil (27), das das konstante Schließen des Staubbehälters gewährleistet.

Bereich Auto-Start-Anschlüsse

Hinter den beiden Fronttüren befindet sich ein Aufbewahrungsplatz. An jedem Aufbewahrungsplatz befindet sich 1 Elektrische Steckdose (230V), 1 Druckluft-Schnellkupplung – beide mit dem Sensor für den Automatik-Start der Turbine – 1 Anschluss für den Absaug Schlauch sowie 1 Halter für ein Schleifwerkzeug. Ebenso kann der Absaug Schlauch hinter der Fronttüre verstaut werden.

Bereich Universal-Anschlüsse

2 Stromsteckdose, 1 Druckluft-Schnellkupplung, 1 Druckluft-Schnellkupplung regulierbar sind dem vorderen Bereich angebracht. Diese Anschlüsse können für generelle Arbeiten (ohne Automatik-Start der Turbine) verwendet werden. Warnung! Anschluss maximal 16A, bei Betrieb der Turbine keine Geräte über 10A verwenden!

Abschnitt Display

Die Turbinen von RUPES sind mit einer Benutzerschnittstelle mit Display ausgestattet, die das Anzeigen von Parametern, Diagnosemeldungen und Betriebsbedingungen gestattet. Durch Drücken der Taste "MENU DISPLAY" in Folge werden die folgenden Informationen eingeblendet:

- Betriebsstunden der Pumpe
- Einsatzstunden Filter
- Benutzungsempfehlungen für die korrekte Funktionsweise, Verwendung und Wartung der Turbine Das Display zeigt dem Bediener außerdem automatisch Meldungen in Bezug auf Wartungseingriffe, Betriebsbedingungen und Alarmaktivierung an.

INSTALLATION

Achtung! Die Installation und erste Inbetriebnahme der Turbine muss durch spezialisiertes

Personal erfolgen! Positionierung der Turbine (Abb. 4)

- Die Maschine muss auf einem festen und ebenen Untergrund sowie mit den in (Abb. 4) dargestellten Abständen installiert werden. Die Positionierung erfolgt in der Regel direkt auf der Arbeitsebene oder tiefer.

- Vermeiden Sie es, die Turbine in einer Position zu installieren, die im Vergleich zur Arbeitsebene höher liegt.
- Die Lüftungsgitter (16) der Turbine müssen sauber gehalten werden und dürfen nicht durch Materialrückstände verschlossen werden.
- Nivellieren Sie die Turbine an den Regulierfüßen (Abb. 5).
- Blockieren Sie nach erfolgter Ausrichtung die Arretiermütern.
- Befestigen Sie die Absaugturbine an der Wand mit dem mitgelieferten Halter. Der Abstand zwischen Wand und Absaugturbine muss mindestens 15 cm betragen.
- Der Ablass (1) kann nach außen geführt werden.

INBETRIEBNAHME

Mindestanforderungen an die Stromversorgung und die entsprechenden Anschlüsse:

Stromnetz zum Anschluss der Turbine:

- dreiphasige Spannung 400 V - 50 Hz (230 V - 60 Hz), mit Erdungsleiter mit angemessenem Querschnitt;
- Vor der Netzsteckdose muss den Anleitungen für jede Turbine entsprechend ein thermomagnetischer Differenzialschalter installiert werden.

Eigenschaften des Pressluftnetzes:

Das Versorgungsnetz muss entfeuchtete und angemessen gefilterte Pressluft mit einem Höchstdruck von 10 bar bereitstellen.

Anschluss an das Stromnetz

Nachdem sichergestellt wurde, dass die Maschine am Hauptschalter (Abb. 6) ausgeschaltet wurde:

Version 400 V - 50 Hz

- Das Kabel 5 X 2.5 mm2 (Abb. 6) der Turbine an einen elektrischen Schaltkasten mit thermomagnetischem Differenzialschalter (16 Amp.) und Leitungskontrollanzeige (Abb. 6 C) anschließen.

Version 230 V - 60 Hz

- Das Kabel 5 X 6 mm2 (Abb. 6) der Turbine an einen elektrischen Schaltkasten mit thermomagnetischem Differenzialschalter (32 Amp.) und Leitungskontrollanzeige (Abb. 6 C) anschließen.

Überzeugen Sie sich unbedingt von dem korrekten Anschluss des Erdungskabels.

Anmerkung: Das Material für den elektrischen Anschluss ist nicht im Lieferumfang der Turbine enthalten, sondern muss vom Installateur der allgemeinen Elektroanlage zur Verfügung gestellt werden.

Diese Operationen müssen von spezialisierten Elektrikern vorgenommen werden (gemäß Richtlinie CEI 64-8 in Übereinstimmung mit der Gesetzesverordnung 46-90).

Anschluss an das Druckluftnetz

Die Leitung der Druckluftzufuhr (Ø 3/8") muss mit dem Knopf (4A) auf einen max. **Druck von 6 bar** eingestellt werden (siehe Manometer 5). Nach der Einstellung den Knauf (4A) blockieren, indem er ganz eingedrückt wird.

WICHTIG: Es darf ausschließlich gefilterte und getrocknete Luft verwendet werden. Dieser Arbeitsschritt darf ausschließlich von spezialisiertem Personal ausgeführt werden.

INBETRIEBNAHME

Vorbereitende Kontrollen

Nachdem alle Anschlüsse vorgenommen wurden, sicherstellen, dass:

- im Behälter (28) der Staubsack vorhanden ist;
- das Manometer (5) den korrekten Luftdruck anzeigt und keine Verluste auftreten;
- die elektrischen Anschlüsse korrekt vorgenommen wurden und die Betriebsstatusanzeige (Abb. 6C) an der externen Schalttafel leuchtet;
- alle Paneele der Turbine korrekt montiert sind.

Hauptschalter

Über den Hauptschalter werden alle Steckdosen An bzw. Aus geschaltet.

Abschalten der Turbine

Zum Abschalten der Turbine den Knopf (39) in Position OFF drehen, was die Maschine vollkommen abschaltet und den Hauptschalter (Abb. 6D) auf der externen Schalttafel abschalten; dabei geht auch die Leitungskontrollleuchte aus (Abb. 6C).

Falls eine Wartung erforderlich ist, die externe Schalttafel mit einem Vorhängeschloss blockieren, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu verhindern. Die Schlüssel des Vorhängeschlosses müssen von dem Sicherheitsbeauftragten des Werks aufbewahrt werden.

Sprachauswahl MENU DISPLAY

Indem die Taste MENU DISPLAY mindestens fünf Sekunden nach dem Einschalten über den Hauptschalter (39) gedrückt gehalten wird, erhält man Zugriff auf das Sprachmenü. Zum Durchlaufen der unterschiedlichen Sprachen die Taste MENU DISPLAY betätigen. Sobald die gewünschte Sprache ausgewählt wurde, die Taste FILTER CLEANING betätigen, um sie einzustellen. Um das Sprachmenü zu verlassen, die Taste MANUAL-AUTOMATIC betätigen oder die Hauptversorgung (35) ein- und ausschalten.

Anschluss Strom (Mit Automatik Start)

Verbinden Sie den Absaugschlauch mit dem Absaug-Anschluss.

- Überschreiten Sie am vorderen Bedien-Panel nicht die maximale Stromleistung (Max. 2 x 1.000 Watt)
- Überschreiten Sie nicht die empfohlene Stromleistung (Max. 2 x 1.000 Watt);
- Wenn das Werkzeug mit einer Absaugvorrichtung ausgestattet ist, diese mit dem passenden Schlauch (optional).

Anschluss Druckluft (Mit Automatik-Start)

- Das Versorgungsrohr für die Druckluft an die Schnellkupplungsverbindung des Absaugers;
- das andere Ende des Rohrs an den Werkzeuganschluss;
- Wenn das Werkzeug mit einer Absaugvorrichtung ausgestattet ist, diese mit dem passenden Schlauch (optional) (19) mit dem 2-Weg-Anschluss verbinden (Abb. 5).

Universal Druckluftkupplungen und Stromanschlüsse

Anschlüsse für 2 Stromwerkzeuge und 2 Druckluftwerkzeuge ohne Anschluss sind am vorderen Bedienpanel verfügbar.

Wenn die Turbine läuft, keine Elektrowerkzeuge über 10A verwenden.

BENUTZUNG DER TURBINE

Schalten Sie die Turbine am Hauptschalter (Abb. 6D) ein.

Vorbereitende Kontrollen

- Es muss überprüft werden, dass der Absaugschlauch richtig befestigt ist und die Werkzeughandhabung nicht behindert;
- Es muss überprüft werden, dass an der Versorgungsanlage für die Druckluft keine Verluste auftreten.

Nachdem die Anschlüsse ausgeführt wurden, muss ein kurzer Funktionstest der Werkzeuge erfolgen; dabei müssen die den Werkzeugen beiliegenden Anleitungen befolgt werden.

Manueller Betrieb

Der manuelle Betrieb sieht den Dauerbetrieb der Turbine vor.

Zur Unterbrechung des Dauerbetriebs die Taste (35) drücken, um zum automatischen Betrieb zu wechseln, oder Den Knopf (39) in Position OFF drehen, was die Maschine vollkommen abschaltet, um die Turbine komplett abzuschalten.

Automatischer Betrieb

Im Automatik-Modus ist die Einschaltautomatik für Elektro- und Druckluftwerkzeuge aktiviert.

Die Einschaltautomatik ist aktiv an den Druckluftschnellkupplungen und den Stromsteckdosen in den beiden Seitenkabinett.

Nach Ausschalten der Elektro- oder Druckluftwerkzeuge schaltet die Absaugturbine automatisch nach 30 Sekunden in den Stand-By-Modus.

Starten (400 V - 50 Hz)

- Den Knopf (39) in Position ON drehen, um die Turbine einzuschalten; nacheinander leuchten die LEDS 30-31-32-33-34 auf. Dann gehen automatisch die LEDS 32-33-34;
- die LED 31 bleibt eingeschaltet und zeigt an, dass die Turbine sich im AUTOMATIK-Modus befindet, während die LED 30 eingeschaltet bleibt, um anzuzeigen, dass die Turbine spannungsführend ist;
- Mit der Taste (35) die Betriebsart wählen (MANUELL oder AUTOMATISCH).

Turbinenstart (Version 230 V - 60 Hz)

- Den Knopf (39) in Position ON drehen, um die Turbine einzuschalten; nacheinander leuchten die LEDS 30-31-32-33-34 auf. Dann gehen automatisch die LEDS 32-33-34;
- die LED 31 bleibt eingeschaltet und zeigt an, dass die Turbine sich im AUTOMATIK-Modus befindet, während die LED 30 eingeschaltet bleibt, um anzuzeigen, dass die Turbine spannungsführend ist;
- Mit der Taste (35) die Betriebsart wählen (MANUELL oder AUTOMATISCH).

Überprüfung der Motordrehung der Turbine

Der Motor der Pumpe ist ein Dreiphasenmotor und kann in beiden richtungen betrieben werden: während des Einbaus der Turbine und des ersten Starts überprüfen, ob der Luftfluss mit der von den aufgeklebten Pfeilen angegebenen Richtung übereinstimmt. () Andernfalls das Netz Kabel neu anschließen und dabei die beiden Phasen umkehren.

SIGNALISIERUNGEN, SICHERHEITSVORRICHTUNGEN UND ALARME

Auf allen Turbinenmodellen von RUPES werden auf dem Display automatisch die folgenden Meldungen eingeblendet:

Ersetzen des Filters

Alle 2500 Stunden wird die Meldung zum Ersetzen des Hauptfilters eingeblendet. Der Bediener muss, um Funktionsstörungen und Schäden an der Pumpe zu vermeiden, das Kundendienstzentrum kontaktieren und für das Ersetzen des Hauptfilters sorgen.

Stopp wegen Übererwärmung

Auf der Pumpe ist ein Temperatursensor installiert.

Im Fall des Erreichens des Temperaturgrenzwerts stoppt die Turbine und die folgende Meldung wird eing blendet:

“HOHE TEMPERATURA”

Nach dem Erreichen des korrekten Temperaturwerts wird die folgende Meldung eingeblendet:

“TEMPERATURA OK, Aus- und Einschalten, um die Maschine neu zu starten”

Sollte das Problem wiederholt auftreten, die Turbine unverzüglich über den Hauptschalter ausschalten und den Kundendienst verständigen.

Stopp aufgrund magnetothermischen Schutzes.

Im Falle einer Überhitzung der Turbine, erhalten Sie die Meldung auf dem Display:

“Um das Problem zu lösen, ein autorisiertes Kundendienstzentrum kontaktieren”

Sollte das Problem wiederholt auftreten, die Turbine unverzüglich über den Hauptschalter ausschalten und den Kundendienst verständigen.

Sicherheitsventile

Auf jeder Turbine ist ein Vakuumbegrenzungsventil (20) installiert. Das Ventil wird geregelt, um den Vakuumwert zu begrenzen und Übererwärmungen der Maschine zu vermeiden. RUPES Spa übernimmt keinerlei Verantwortung für direkte oder indirekte Schäden durch eine Beschädigung oder Änderung der Einstellung des Sicherheitsventils.

ALLGEMEINE WARTUNG

ORDENTLICHE WARTUNG (durch den Benutzer)

- Den Zustand der Leitungen der Druckluftzufuhr und der entsprechenden Anschlüsse kontrollieren;
 - den Zustand der Leitungen für die Absaugung des Staubs kontrollieren;
 - den Staubsock in regelmäßigen Abständen ersetzen;
 - täglich das Kondenswasser aus dem Auffanggefäß des druckminderers (4B) ablassen, indem die entsprechende Schraube in Gegenurzeigerichtung gedreht wird.
- Der Staubbeutel ist in einem Eimer (28) enthalten, der sich in dem von der Klappe (13) verschlossenen (14).

Fach befindet Morgens vor dem Starten der Turbine eine Sichtkontrolle durchführen, um sicherzustellen, dass der Staubsock richtig eingesetzt ist und, dass der Inhalt 3/4 des Fassungsvermögens desselben nicht übersteigt.

Ersetzen des Staubsocks:

- Den Knopf (39) in Position OFF drehen, was die Maschine vollkommen abschaltet.
- Beim Öffnen der Klappe (13) hebt sich der Filterhalter automatisch an und gibt den Staubeimer frei. Den Eimer (28) herausnehmen und den Sack aus dem Kunststoffstoffsack lösen. Den Sack mit dem Staub herausnehmen und verschließen. Siehe Sequenz Abbildungen 7-8-9-10-11.

Den Sack auf den Kunststoffstoffsack aufziehen und mit dem entsprechenden Gummiring (Abb. 7) am Sitz befestigen (Abb. 9); den Sack so wenden, dass die Löcher für den Druckausgleich frei sind; den Sack in den Eimer einsetzen und am Boden sorgfältig glattstreichen; nun den Eimer mit dem Sack in das Fach (13) einsetzen und die Klappe (14). Alle diese Arbeiten müssen mit der größtmöglichen Vorsicht vorgenommen werden, um zu vermeiden, dass der Staub in der Umgebung verstreut wird. Dabei eine Staubschutzmaske.

Der geschlossene Sack wird den amtlichen Entsorgungsstellen zugeführt.

Filterreinigungssystem

Sowohl beim manuellen, als auch beim automatischen Betrieb mit eingeschaltetem Motor führt das System in regelmäßigen Abständen eine Reinigung vor, die ca. 3 Sekunden dauert. Dieses System gestattet es, die Filterpatrone immer wirksam zu halten. Außerdem ist es möglich, weitere manuelle Reinigungszyklen vorzunehmen, indem die Taste (36) gedrückt wird, wobei die Dauer des Zyklus davon abhängt, wie lange die Taste gedrückt wird; bei den Modellen wird die Dauer des Zyklus dadurch bestimmt, wie lange die Taste betätigt wird.

Ausserordentliche Wartung (durch den Kundendienst)

Die unten aufgeführten außerordentlichen Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisiertem und von der RUPES Spa dazu befugtem Fachpersonal durchgeführt werden. Vor Eingriffen an Bauteilen im Innern der Turbine dieselbe von der elektrischen Speisung abschalten. Die externe Schalttafel mit einem Vorhängeschloss blockieren, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu vermeiden. Die Schlüssel des Vorhängeschlosses müssen von dem Sicherheitsbeauftragten des Werks aufbewahrt werden. Das Unternehmen RUPES Spa übernimmt keinerlei Haftung für direkte oder indirekte Schäden, die aus der Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen entstehen. Die Stundenzählerfunktion als Bezug verwenden.

EVENTUELLE STÖRUNGEN UND IHRE BEHEBUNG

WIRKUNG	URSACHE	BEHEBUNG
Die Turbine läuft nicht an	Kein Strom vorhanden	Anschluss der Schalttafel kontrollieren
	Netzkabel, Schalter oder Motor defekt	Kundendienst benachrichtigen
Die Turbine läuft nicht automatisch an	Störung der Elektronik oder des Mikroschwitche	Kundendienst benachrichtigen
Die Ansaugleistung ist ungenügend	Sack zu voll	Sack ersetzen
	Einer der Schläuche oder die Zubehöerteile sind verstopft	Den Schlauch oder die Zubehöerteile kontrollieren
	Störung des Filterreinigungssystems	Luftdruck kontrollieren
	Filter verstopft	Kundendienst benachrichtigen
Aus dem Auslass der Turbine tritt Staub aus	Filterpatronen gerissen	Turbine sofort abschalten und Kundendienst benachrichtigen
Am Wegeventil kommt keine Druckluft an	Eingangsanschluss nicht richtig angeschlossen	Anschluss überprüfen
Beim Einstellen des Druckminderers ändert sich die Anzeige des Manometers nicht	Druckminderer defekt oder Anlage verliert Luft	Kundendienst benachrichtigen

Absaugpumpe (19)

Bei einem kontinuierlichen Einsatz von acht Stunden pro Tag ist keine Wartung erforderlich. Die Lager alle 20000 Stunden ersetzen. Alle sechs Monate den Zustand der Anschlusskabel kontrollieren und sicherstellen, dass der Kühlergrill sauber ist.

Schläuche

Anzug der Schellen alle 6 Monate kontrollieren.

Filter (24)

Alle 6 Monate kontrollieren. Alle 2 Jahre ersetzen. Alle 2500 Stunden ersetzen.

Vollständige Druckluftanlage

Alle 6 Monate kontrollieren, ob Lecks vorhanden sind.

Elektronik (29)

Das Anzugsmoment aller Klemmen alle sechs Monate kontrollieren, das gesamte Innere mit trockener Druckluft bei niedrigem Druck reinigen und den Wirkungsgrad des Thermo-schutzes kontrollieren.

Turbinenstruktur

Bei Kontrollen in regelmäßigen Abständen den Anzug der Schrauben und insbesondere der vier Einstellfüße überprüfen (Abb. 5).

KENNDATENSCHILD DES GERÄTES

ANORDNUNG UND BEDEUTUNG DER ANGABEN

1. Typ.
2. Leistungsaufnahme.
3. Spannung und Frequenz.
4. Geräte- oder Seriennummer.
5. Leistung.

RUPES MILANO - ITALY		CE	
			1
	A		2
	V.	Hz.	3
5			4

SÍMBOLOS GRÁFICOS



Antes de accionar este producto es necesario leer todas estas instrucciones.



Indicaciones importantes para la seguridad del usuario.



¡Atención! Este aparato contiene polvo peligroso para la salud. Las operaciones de vaciado y mantenimiento, incluida la remoción de los medios de recogida del polvo, deben ser ejecutadas sólo por personal autorizado que utilice indumentaria de protección personal adecuada. No accionar sin el sistema filtrante completo en posición.

INSTRUCCIONES PARA MANEJAR EL EMBALAJE

La máquina viene en n. 1 bulto con las medidas y el peso de: cm 95x65x200h - 185 kg

formado por:

- plataforma de madera;
- cobertura en cartón ondulado;
- flejes de atadura.

El embalaje debe manejarse y almacenarse en posición vertical. No poner encima del embalaje otros objetos con peso mayor y/o que tengan una base con medidas distintas que las del bulto.

Normas para desembalar y eliminar los componentes del embalaje

Antes de abrir el bulto, examine cuidadosamente el aspecto del mismo; si resultase dañado o mostrase signos de anterior apertura, o si la documentación contenida en el sobre adherido en el lado exterior no está completa, no continúe con la operación de apertura sino que rechace el bulto presentando las debidas reservas al vector de transporte. La inobservancia de dicha norma conlleva la caducidad de la garantía.

Para desembalar la máquina:

- cortar los flejes de atadura;
- quitar la cobertura en cartón ondulado;
- quitar la máquina de la plataforma de madera;
- tome la llave (14 para abra la puerta (13));
- separe la bolsa que contiene los accesorios.

Control del contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- la turbina dotada de cable de alimentación.



Para eliminar los componentes que forman el embalaje, atèngase a las disposiciones en vigor en el lugar de puesta en servicio de la máquina, teniendo debidamente en cuenta las reglas para la recogida diferenciada de basura siempre que esté prevista.

ADVERTENCIAS GENERALES

Normas para la seguridad y la prevención de accidentes

- La máquina debe ser considerada como una unidad de aspiración centralizada, conectada con una tubería fija en distintos puntos de aspiración localizada.
- la máquina debe ser utilizada sólo por el personal adiestrado encargado del uso. La máquina no debe ser utilizada por niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas;
- es necesario asegurar un recambio de aire adecuado en el local si el aire de salida retorna al mismo local. Consultar los reglamentos nacionales;
- en el ambiente de trabajo debe haber una temperatura comprendida entre 10°C y 35°C con un porcentaje de humedad entre el 50% y el 90%;
- no exponer la máquina a la lluvia.



Peligro de explosión o incendio

- No se deben aspirar polvos inflamables o explosivos (por ej. magnesio, aluminio, etc.);
- no se deben aspirar polvos de pulido de superficies tratadas con pinturas que no han terminado su ciclo de catalización;
- no aspirar chispas ni virutas calientes;
- en caso de salida de polvo del aspirador, desconectarlo inmediatamente de la red de alimentación;
- no se deben aspirar líquidos inflamables o explosivos (por ej. bencina, diluyentes, etc.);
- no se deben aspirar líquidos o sustancias agresivas (por ej. ácidos, bases, disolventes, etc.).

USO CONFORME A LAS FINALIDADES PREVISTAS

La máquina es idónea para grandes esfuerzos en aplicaciones industriales según las normas EN60335-1.

Las máquinas es idónea para aspirar polvos secos de lijado con todos los valores límite de exposición debidos al tipo de trabajo.

Conforme con las leyes regionales y nacionales vigentes, la máquina tiene conexión para la descarga al exterior del aire aspirado y filtrado.

DATOS TÉCNICOS

TENSIÓN DE OPERACIÓN	400 V - 50 - 60 Hz (V230)
CABLE DE ALIMENTACIÓN	3P+N+T 2,5 mm ² (6 mm ²)
CORRIENTE ABSORBIDA	16A (32A)
MÁXIMO NIVEL DE ASPIRACIÓN	2900 mmH ₂ O
NIVEL DE ASPIRACIÓN EN CARGA	1900 mmH ₂ O
CAPACIDAD MAX DE ASPIRACIÓN	360 m ³ /h
SUPERFICIE FILTRANTE	3 m ²
CONTENEDOR DE POLVOS	26 l
RUMOROSIDAD	68 dBA
PUESTOS DE TRABAJO ACONSEJADOS	2
TOMA DE ASPIRACIÓN	2
TOMAS ELÉCTRICAS PARA HERRAMIENTAS	V 2 x 230 (2 x 110)
MÁXIMO POTENCIA DEL ENCHUFE DEL PANEL FRONTAL	W 1 x 3600 - 2 x 1800
TOMAS ELÉCTRICAS DE SERVICIO	V 1 x 230 - 1 x 400 (1x110-1x230)
DIMENSIONES (LxPxH)	90x47x180
PESO	kg 163

SECCIÓN NEUMÁTICA

PRESIÓN AIRE ENTRANTE	6 bar
EMPALME AIRE PARA HERRAMIENTAS	2
EMPALME AIRE SECO	1
EMPALME AIRE SECO REGULADO	1

PARTES DE LA MÁQUINA

- 1 - empalme de descarga
- 2 - toma de aspiración
- 3 - soporte herramientas
- 4 - regulador de presión aire comprimido
 - 4A - pomo de regulación
 - 4B - descarga de condensados
- 5 - manómetro indicador presión de servicio
- 6 - manómetro.
- 7 - regulador de presión.
- 8 - enchufes eléctricos multipropósito.
- 9 - enchufes para herramientas eléctricas.
- 10 - enchufes rápidos para herramientas neumáticas.
- 11 - enchufes rápidos multipropósito de aire comprimido regulado.
- 12 - enchufes rápidos multipropósito de aire comprimido.
- 13 - puerta contenedor recipiente recogedor de polvo
- 14 - apertura ventanilla
- 15 - Soporte para el montaje mural
- 16 - rejillas de ventilación
- 17 - etiqueta de identificación
- 18 - cable de alimentación corriente eléctrica
- 19 - bomba aspirante
- 20 - válvula de seguridad
- 21 - Sensor de temperatura
- 22 - silenciador
- 23 - tubo de aspiración
- 24 - filtro
- 25 - sistema de limpieza filtro rotojet
- 26 - electroválvula
- 27 - válvula neumática
- 28 - recipiente recogedor de polvo
- 29 - cuadro electrónico de comando y control
- 30 - señal luminosa máquina en tensión
- 31 - señal luminosa modo manual
- 32 - señal luminosa modo automático
- 33 - señal luminosa motor funcionando
- 34 - señal luminosa sistema limpieza filtro funcionando
- 35 - botón para seleccionar modo
- 36 - botón de limpieza filtro en modo manual
- 37 - tecla menú display

- 38 - display de visualización
- 39 - pomo de encendido / apagado
- 40 - tarjeta electrónica
- 41 - contador
- 42 - protecciones térmicas
- 43 - transformador
- 44 - fusible

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

La máquina se compone de 7 secciones:

- sección aspirante;
- sección filtrante;
- sección eléctrica;
- sección neumática;
- sección display
- sección de enchufes con arranque automático.
- sección de enchufes multipropósito.

Sección aspirante

Consiste en una bomba de canal lateral de notable rendimiento. La bomba tiene instalados una válvula de seguridad para limitar el valor de vacío y un sensor de temperatura que detiene la turbina en caso de anomalías o malfuncionamientos.

Sección filtrante

Consiste en un único filtro de diferentes medidas: en poliéster clasificado M según EN 60335-2-69/A2, cuya eficiencia se mantiene con un sistema de limpieza de contraflujo por chorro giratorio (25). El polvo que se despega del filtro cae en un contenedor de acero inoxidable (28) que contiene una robusta bolsa de plástico que facilita la eliminación sin esparcir polvo en el ambiente. La hermeticidad entre asiento del filtro y contenedor de polvo la garantiza un sistema neumático de apertura/cierre conectado con la puerta del contenedor de polvo (7).

Sección eléctrica

Un tablero electrónico (5) de mando y control con componentes separados y adecuadamente sobredimensionado maneja todas las funciones de la turbina, desde el arranque automático a distancia con apagado retardado hasta la limpieza periódica del filtro. Todas las partes eléctricas están protegidas por automatismos magnetotérmicos y fusibles.

Sección neumática

Está compuesta por un filtro regulador (4) del aire comprimido conectado a un manómetro (5) y a una electroválvula (26) que administra la limpieza del filtro y por una válvula neumática (27) que garantiza el cierre constante del contenedor de polvo.

Sección de enchufes con arranque automático

Dos puertas frontales permiten acceder a unos lugares de almacenamiento en su interior; en cada uno de ellos hay 1 enchufe eléctrico y un enchufe rápido de aire comprimido con sensor de arranque automático para herramientas, 1 toma de aspiración y 1 soporte para la herramienta; la manguera de la herramienta también puede ser almacenada dentro.

Sección de enchufes multipropósito

2 enchufes eléctricos, 1 enchufe rápido de aire comprimido y 1 enchufe rápido de aire regulado están disponibles en el panel frontal de la unidad; Estos enchufes y enchufes rápidos son para un uso general y no están conectadas con el sistema de arranque automático de la aspiración. ¡Precaución! 16 amperios máximo; no sobrepase los 10 amperios en los enchufes cuando la turbina esté en funcionamiento.

Sección display

Las turbinas RUPES están dotadas de una interfaz de usuario con display que muestra los parámetros, los mensajes de diagnóstico y las condiciones de funcionamiento. Al pulsar varias veces la tecla "MENU DISPLAY" aparece en secuencia la siguiente información:

- Horas de funcionamiento de la bomba
- Horas de uso del filtro
- Consejos de uso para el correcto funcionamiento, uso y mantenimiento de la turbina En el display aparecen automáticamente mensajes sobre el mantenimiento, las condiciones de funcionamiento y la activación de alarmas.

INSTALACIÓN

¡Atención! ¡La máquina debe ser instalada y puesta en servicio, la primera vez, por personal especializado!

Colocación turbina (Fig. 4)

- La máquina debe colocarse sobre un plano sólido y a nivel, a las distancias indicadas en la (Fig. 4), generalmente se instala sobre el mismo plano de trabajo, o bien más abajo.
- Evitar instalar la turbina en posición elevada con respecto al plano de trabajo.
- Las rejillas de ventilación (16) de la turbina deben mantenerse limpias y no tapadas por materiales.
- Poner a nivel la turbina actuando sobre sus patas de regulación (Fig. 5).
- Terminada la regulación, bloquear las contratueras de sujeción.
- Fije la unidad a la pared con el gancho incluido; la distancia al muro debe ser de al menos 15 cm.
- La boca de descarga (1) puede conectarse con el exterior.

PUESTA EN SERVICIO

Requisitos mínimos de las redes de alimentación y correspondientes conexiones:

Red eléctrica con la cual conectar la turbina:

- Tensión trifásica 400 V - 50 Hz (230 V - 60 Hz); con conductor de puesta a tierra de sección adecuada;
- aguas arriba de la línea de alimentación deberá instalarse un interruptor magnetotérmico diferencial según las instrucciones presentadas para cada turbina.

Requisitos de la red del aire comprimido:

- la red deberá proporcionar aire deshumidificado y adecuadamente filtrado con una presión máxima de 10 bar.

Conexión con la red eléctrica

Después de haber comprobado que el interruptor general (Fig. 6) esté apagado:

Versión 400 V - 50 Hz

- conectar el cable 5x2.5 mm² (Fig. 6) de la turbina en una caja eléctrica con interruptor magnetotérmico diferencial (16 Amp.) y con indicador luminoso de presencia de línea (Fig. 6 C).

Versión 230 V - 60 Hz

- conectar el cable 5x6 mm² (Fig. 6) de la turbina en una caja eléctrica con interruptor magnetotérmico diferencial (32 Amp.) y con indicador luminoso de presencia de línea (Fig. 6 C).

Es muy importante comprobar la conexión del cable de tierra.

N.B.: El material para el conexionado eléctrico no es suministrado junto con la turbina, sino que debe prepararlo el instalador que se ocupa de la instalación eléctrica general.

Estas operaciones deben ser efectuadas por electricistas especializados (según la norma CEI 64-8 conforme al decreto ley italiano 46-90).

Conexión a la red neumática

La línea de alimentación de aire comprimido (Ø 3/8") debe regularse mediante el pomo (4A) a una **presión máxima de 6 bar** (véase manómetro 5). Una vez efectuada la regulación, bloquear el pomo (4A) presionándolo a fondo.

¡IMPORTANTE: se debe usar exclusivamente aire filtrado y seco. Esta operación debe ser efectuada por personal especializado.

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Comprobaciones preliminares

Después de haber efectuado todas las conexiones, comprobar que:

- en el contenedor (28) haya presente el saco de plástico para la recogida de los polvos;
- que el manómetro (5) indique la correcta presión del aire y que no haya pérdidas;
- que las conexiones eléctricas estén efectuadas correctamente y que el indicador luminoso de línea (Fig. 6 C) en el cuadro exterior esté encendido;
- que todos los paneles de la turbina estén montados correctamente.

Interruptor principal

Poniendo el interruptor principal en posición "on" llega electricidad a todos los enchufes eléctricos.

Apagado turbina

Girar el pomo (39) a la posición OFF para apagar completamente la máquina y desconecte el interruptor general (Fig. 6 D) en el tablero eléctrico exterior, con lo que se apaga también la señal luminosa de línea (Fig. 6 C). En caso de necesidad de mantenimiento, bloquee el tablero eléctrico exterior con un candado para evitar arranques accidentales. Las llaves del candado deben ser custodiadas por el responsable de la seguridad del establecimiento.

Configuración del idioma MENU DISPLAY

Manteniendo pulsada la tecla MENU DISPLAY al menos 5 segundos después de encender el interruptor general (39), se puede acceder al menú idioma. Para ir viendo los distintos idiomas, pulsar la tecla MENU DISPLAY. Una vez seleccionado el idioma deseado, pulsar la tecla FILTER CLEANING para dejarlo configurado. Para salir del menú idioma, pulsar la tecla MANUAL-AUTOMATIC o desconectar y volver a conectar la alimentación general (35).

Conexión de herramientas eléctricas (con arranque automático de la aspiración)

- Conectar la manguera de aspiración a la toma interior
- no conectar en los enchufes eléctricos del panel frontal herramientas con carga superior a la nominal soportada (2x1000 W max.);
- si la herramienta está dotada de dispositivo de aspiración, conectarlo a la boquilla de 2 vías mediante la manguera especial para tal efecto (optativa) (19) (fig.5).

Conexión de herramientas neumáticas (con arranque automático de la aspiración)

- Conectar la herramienta preparada para aspiración a la toma presente en el interior del vano lateral mediante la manguera apropiada (bajo demanda);
- conecte la manguera de aspiración (dos en uno no incluida) a la toma de aspiración interior;
- si la herramienta está dotada de dispositivo de aspiración, conectarlo a la boquilla de 2 vías mediante la manguera especial para tal efecto (optativa) (19) (fig.5).

Herramientas eléctricas y neumáticas multipropósito (sin aspiración)

En el panel frontal están disponibles conexiones para dos herramientas eléctricas y dos neumáticas que no estén preparadas para aspiración; **no sobrepasar 10 amperios cuando la bomba de aspiración esté en marcha.**

USO DE LA MÁQUINA

Encender el interruptor general (Fig. 6 D).

Controles preliminares:

- comprobar que la manguera de aspiración esté fijada adecuadamente y no obstaculice la maniobra de las herramientas;
 - comprobar que no haya pérdidas en el equipo de alimentación del aire comprimido.
- Después de haber realizado las conexiones efectuar una primera prueba de funcionamiento de las herramientas siguiendo las instrucciones que acompañan a las mismas

Modo manual

El modo manual prevé el funcionamiento continuado de la turbina. Para interrumpir el funcionamiento continuado presione el botón (35) para pasar al modo AUTOMÁTICO, o girar el pomo (39) a la posición OFF para apagar completamente la máquina.

Modo automático

En el modo Automático el control remoto on-off es activado por la herramienta eléctrica o neumática.

El control remoto está activo en los enchufes rápidos (herramientas neumáticas) y los enchufes situados en los dos compartimentos laterales.

La unidad pasa automáticamente al modo stand-by 30 segundos después de que se apaguen las herramientas neumáticas o eléctricas y está lista para el arranque automático.

Arranque (versión 400 V - 50 Hz)

- Girar el pomo (39) a la posición ON para encender la máquina, en secuencia se encienden los LED 30-31-32-33-34, luego se apagan automáticamente los LED 32-33-34 y los ;
- El LED 31 permanece encendido para indicar que la turbina está en modalidad AUTOMÁTICA mientras que el LED 30 permanece encendido para indicar que la turbina está bajo tensión;
- Elegir el tipo de modo de operación (MANUAL o AUTOMÁTICO) presionando el botón (35).

Puesta en marcha (versión 230 V. - 60 Hz)

- Girar el pomo (39) a la posición ON para encender la máquina, en secuencia se encienden los LED 30-31-32-33-34, luego se apagan automáticamente los LED 32-33-34 y los ;
- El LED 31 permanece encendido para indicar que la turbina está en modalidad AUTOMÁTICA mientras que el LED 30 permanece encendido para indicar que la turbina está bajo tensión;
- Elegir el tipo de modo de operación (MANUAL o AUTOMÁTICO) presionando el botón (35).

Control de la rotación del motor de la turbina

El motor de la bomba es trifásico y puede tener doble sentido de rotación: cuando se instala la turbina, al primer arranque hay que comprobar que el flujo del aire siga el sentido indicado por las flechas adhesivas. En caso contrario, conectar nuevamente el cable de alimentación invirtiendo dos fases.

SEÑALIZACIONES, DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD Y ALARMAS

En todos los modelos de turbinas RUPES aparecen automáticamente los siguientes mensajes de display:

Sustitución filtro

Cada 2500 horas aparece el mensaje de sustitución del filtro principal. Para evitar problemas de funcionamiento y daños en la bomba, el operador debe llamar al centro de asistencia para sustituir el filtro principal.

Parada por exceso de temperatura

La bomba tiene instalado un sensor de temperatura. En caso de alcanzar la temperatura límite, la turbina se para y aparece el siguiente mensaje:

"ALTA TEMPERATURA: esperar mensaje de confirmación antes de reiniciar la máquina"

Alcanzado el valor de temperatura correcto, aparece el siguiente mensaje:

"TEMPERATURA OK apagar y volver a encender para reiniciar la máquina"

En caso de repetirse el problema, parar inmediatamente la turbina mediante el interruptor general y llamar a un centro de asistencia.

Parada por protección magnetotérmica

En caso de que la temperatura sea demasiado alta se mostrará un mensaje:

Alarma de temperatura alta en la turbina.

En caso de repetirse el problema, parar inmediatamente la turbina mediante el interruptor general y llamar a un centro de asistencia

Válvula de seguridad

Cada turbina tiene instalada una válvula de seguridad limitadora de vacío (20). La válvula está regulada para limitar el valor de vacío y evitar que la máquina se recaliente. RUPES Spa no asume ninguna responsabilidad en caso de daños directos o indirectos provocados por la alteración o modificación de la regulación de la válvula de seguridad.

MANTENIMIENTO GENERAL

Mantenimiento ordinario (a cargo del usuario)

- Controlar el estado de los tubos de alimentación del aire comprimido y de sus empalmes correspondientes;
- controlar el estado de los tubos de aspiración del polvo;
- substituir periódicamente la bolsa recogedora de polvo;
- escargar todos los días el condensado de la tasa de recolección del regulador de presión (4B) girando en sentido contrario a las saetas del reloj el tornillo correspondiente.

La bolsa recogedora de polvo está contenida en un recipiente (28) colocado en el espacio cerrado por la puerta (13)(14).

Por la mañana, antes de poner en funcionamiento la turbina, inspeccione visivamente la correcta disposición de la bolsa recogedora de polvo y su contenido, el cual no debe superar los 3/4 de la capacidad de la misma bolsa.

Substitución de la bolsa recogedora de polvo:

- Girar el pomo (39) a la posición OFF para apagar completamente la máquina.
- Abriendo la puerta (13) se levanta automáticamente el contenedor portafiltro y libera el recipiente del polvo. Quite el recipiente (28) y libere la bolsa del anillo de plástico. Saque la bolsa llena de polvo y ciérrela con una faja. Ver la secuencia Fig. 7-8-9-10-11.

Calce la bolsa en el anillo de plástico y fíjela en su sede (Fig. 7) con el relativo elástico (Fig. 9) gire la bolsa de modo que los orificios de compensación de la presión queden libres; la bolsa de recogida de polvos está contenida en un cubo (13) colocar todo en el compartimiento y cerrar la tapa (14).

Todas estas operaciones deben hacerse con la máxima atención evitando esparcir polvo en el ambiente. Póngase una máscara antipolvo.

La bolsa cerrada debe entregarse a los centros de eliminación de basura autorizados.

Sistema de limpieza del filtro

Tanto en modo manual como automático con el motor encendido, el sistema de limpieza del filtro efectúa periódicamente un ciclo de limpieza que dura 3 segundos. Este sistema consiente mantener siempre eficiente el cartucho filtrante. Además es posible efectuar ulteriores ciclos manuales de limpieza presionando el botón (36).

Mantenimiento extraordinario (a cargo del servicio de asistencia)

El mantenimiento extraordinario y las reparaciones abajo en miradas de vencer efectuadas por personal electromecánico especializado y autorizado por RUPES Spa.

Antes de acceder a las partes internas de la turbina, desconecte la de la red eléctrica de alimentación. Bloquee el tablero eléctrico exterior con un candado para evitar arranques accidentales. Las llaves del candado que vencer custodiadas por el responsable de la seguridad del establecimiento.

RUPES Spa no se asume ninguna responsabilidad por daños directos o indirectos derivados de la inobservancia de cuanto indicado en el presente manual. Utilizar la función cuentahoras como referencia.

Bomba de aspiración (19)

No requiere mantenimiento para un uso diario continuo de 8 horas. Sustituir los cojinetes cada 20000 horas. Controlar cada 6 meses el estado de los cables eléctricos de conexión y comprobar que la rejilla de refrigeración esté limpia.

Tubos flexibles (23-24)

Controlé cada 6 meses que las abrazaderas de tubo estén bien apretadas.

Filtro (24)

Controlar cada 6 meses. Sustituir cada 2500 horas.

lequipo neumático completo

Controlé cada 6 meses que no hayan pérdidas.

Tablero electrónico (29)

Controlar el apriete de todos los bornes cada 6 meses; limpiar todo el interior con aire comprimido seco a baja presión; controlar la eficiencia de la protección térmica.

Estructura turbina

Con ocasión de las inspecciones periódicas, controle que todos los tornillos estén bien apretados y en especial los cuatro pies de regulación (Fig. 5).

PLACA DE IDENTIFICACION DE LA MAQUINA

POSICION Y SIGNIFICADO DE LOS DATOS

1. Tipo.
2. Consumo.
3. Voltaje y frecuencia.
4. Número de matrícula o de serie de la máquina.
5. Potencia.

RUPES MILANO - ITALY		CE	
			1
	A		2
	V.	Hz.	3
5			4

EVENTUALES ANOMALÍAS Y SU ELIMINACIÓN

EFFECTOS	CAUSAS	RIMEDI
La turbina no arranca	Falta corriente	Verificar la conexión con el tablero eléctrico
	Cable de alimentación, interruptor motor defectuoso	Dirijase al Servicio de Asistencia autorizado
La turbina no arranca automáticamente	Avería del módulo electrónico o del micro-switch	Dirijase al Servicio de Asistencia autorizado
La capacidad de aspiración es insuficiente	Bolsa muy llena	Cambiar la bolsa
	Uno de los tubos o de los accesorios está obturado	Controlé el tubo flexible y los accesorios
	Avería sistema de limpieza filtro	Controlé la presión del aire
	Filtro obstruido	Dirijase al Servicio de Asistencia autorizado
Pérdida de polvo por la descarga de la turbina	Filtro de cartucho roto	Apague inmediatamente la turbina y dirijase al Servicio de Asistencia autorizado
No llega aire comprimido al distribuidor	Empalme en entrada no conectado correctamente	Verifique la conexión
Maniobrando el regulador de presión no se obtienen variaciones correspondientes en el manómetro	Regulador en avería o pérdida de aire de la instalación	Dirijase al Servicio de Asistencia autorizado

PICTOGRAMMEN



Lees de volgende instructie voor u het product gebruikt



Belangrijke veiligheids instructies



Let op! Dit toestel bevat voor de gezondheid gevaarlijke stoffen. Het legen van de container en plegen van onderhoud, met inbegrip van de verwijdering van de stof zak, moeten uitsluitend worden uitgevoerd door geautoriseerd personeel voorzien van de juiste persoonlijke bescherming middelen. Gebruik het apparaat niet zonder het volledige filtratie systeem.

AANWIJZINGEN VOOR HET HANTEREN VAN DE VERPAKKING

De machine is verpakt in één collo met de volgende afmetingen en het volgende gewicht: cm 95x65x200h - 185 kg dat uit het volgende bestaat:

- houten pallet;
- deksel van golfkarton;
- spanbanden.

De verpakking moet rechtop gehanteerd en opgeslagen worden. Er mogen geen andere voorwerpen bovenop de verpakking gezet worden die zwaarder zijn en/of waarvan de onderkant andere afmetingen heeft dan die van de verpakking.

Voorschriften voor het uitpakken en weggoien van het verpakkingsmateriaal

Controleer de verpakking zorgvuldig alvorens de verpakking open te maken; als de verpakking beschadigingen vertoont of als er tekenen zijn waaraan te zien is dat de verpakking opengemaakt is of als de documentatie die in de hoes aan de buitenkant zit niet volledig is moet u niet verder gaan maar moet u de verpakking weigeren en een klacht bij de transporteur indienen. Door veronachtzaming van dit voorschrift zal de garantie ongeldig worden.

Om de machine uit te pakken:

- knip de spanbanden door;
- verwijder het deksel van golfkarton;
- verwijder de machine van de houten pallet;
- neem de sleutel (14) om het deurtje (13) open te maken;
- leg de zak met accessoires apart.

Controle van de inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- turbine inclusief elektrisch snoer.



Ten aanzien van het weggoien van het verpakkingsmateriaal moet u zich aan de voorschriften houden die op de plaats gelden waar de machine in bedrijf gesteld wordt, waarbij de voorschriften voor de gescheiden afvalverwerking, indien van toepassing, in acht genomen moeten worden.

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

Veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften

- De machine moet beschouwd worden als een centraal afzuigstelsysteem met een vaste leiding aangesloten op diverse afzuigpunten die in de werkplaats voorhanden zijn.
- Dit apparaat moet alleen bedient worden door getraind personeel; zorg altijd voor toezicht en laat het apparaat niet bedienen door ongeautoriseerde personen en kinderen;
- de ruimte waarin het apparaat werkt dient voldoende te worden geventileerd indien de uitlaatlucht wordt teruggelaten in de ruimte. Verwijzing naar nationale verordeningen is noodzakelijk;
- de temperatuur in de werkomgeving moet tussen de 10°C en de 35°C zijn en het vochtigheidspercentage tussen de 50% en de 90%;
- De machine mag niet in de regen gezet worden.



Explosie- en brandgevaar

- Er mogen geen ontvlambare of explosieve stoffen (bijv. magnesium, aluminium, asbest enz.) opgezogen worden;
- er mag geen schuurstof van geverfde oppervlakken opgezogen worden die hun katalysecyclus nog niet voltooid hebben;
- zuig geen gloeiend hete spaanders en andere stoffen op;
- als er stof uit de stofzuiger komt dan moet de stofzuiger onmiddellijk van het elektriciteitsnet afgekoppeld worden;
- er mogen geen ontvlambare of explosieve vloeistoffen (bijv. benzine, verdunders enz.) opgezogen worden;
- er mogen geen agressieve vloeistoffen of stoffen (bijv. zuren, basen, oplosmiddelen enz.) opzogen worden.

GEbruik in OVEREENSTEMMING MET DE VOORZIENE GEbruIK-SDOELEINDEN

De machine is geschikt voor gebruik bij hoge belasting voor industriële toepassingen volgens de normen EN 60335-1. De machine is geschikt voor het afzuigen van droog schuurstof met alle blootstellingsgrenswaarden die het soort werk met zich meebrengt. In overeenstemming met de geldende regionale en nationale wettelijke voorschriften is de machine voorzien van een aansluiting voor de afvoer naar buiten van de afgezogen en gefilterde lucht.

TECHNISCHE GEGEVENS

AANSLUITSPANNING	400 V - 50 - 60 Hz (V230)
ELECTRA KABEL	3P+N+T 2,5 mm ² (2,5 mm ²)
MAX. STROOMOPNAME	16A (32A)
VACUUM LEVEL MAX	2900 mmH ₂ O
WERK ONDERDRUK NIVEAU	1900 mmH ₂ O
CAPACITEIT	360 m ³ /h
FILTEROPPERVLAK	3 m ²
STOFZAK	26 l
GELUIDSNIVEAU	68 dBA
POSTI DI LAVORO	2
VACUUM AANSLUITING	2
GEADVISEERDE WERKPLEKKEN	V 2 x 230 (2 x 110)
FRONT PANEEL MAXIMALE AANSLUITWAARD	W 1 x 3600 - 2 x 1800
ELEKTRISCHE DIENSTAANSLUITINGEN	V 1 x 230 - 1 x 400(1x110-1x230)
AFMETINGEN (LxPxH)	90x47x180
GEWICHT	kg 163
PNEUMATISCH GEDEELTE	
DRUK VAN DE INLAATLUCHT	6 bar
LUCHTAANSLUITING VOOR GEREEDSCHAPPEN	2
DROGE LUCHT SNELKOPPELING	1
GEREGULEERDE DROGE LUCHT SNELKOPPELING	1

ONDERDELEN VAN DE MACHINE

- 1 - mitlaetclansluiting
- 2 - Vacuümslang aansluiting
- 3 - gereedschapssteun
- 4 - drukregelaar perslucht
- 4A - instelknop
- 4B - condensafvoer
- 5 - manometer indicatie servicedruk
- 6 - Luchtdruk meter
- 7 - Lucht druk regelaar
- 8 - Multipurpose elektrische aansluiting
- 9 - Aansluiting elektrisch gereedschap
- 10 - Aansluiting voor lucht gereedschap
- 11 - Perslucht aansluiting met gereduceerde druk
- 12 - Multipurpose lucht snelkoppeling
- 13 - deurtje compartiment stofvergaarb
- 14 - opening deurtje
- 15 - Muur montage beugel
- 16 - ventilatieroosters
- 17 - typeplaatje
- 18 - elektrisch snoer
- 19 - zuigpomp
- 20 - veiligheidsklep
- 21 - Temperatuur sensor
- 22 - geluidemper
- 23 - zuigslang
- 24 - filter
- 25 - filterreinigingssysteem rotojet
- 26 - elektromagnetische klep
- 27 - pneumatisch ventiel
- 28 - stofvergaarb
- 29 - elektronisch bedienings- en controlepaneel
- 30 - controlelampje machine onder spanning

- 31 - controlelampje handbediende werking
- 32 - controlelampje automatische werking
- 33 - controlelampje motor in werking
- 34 - controlelampje filterreinigingssysteem in werking
- 35 - knop voor keuze werkingsstand
- 36 - knop filterreiniging op handbediende stand
- 37 - knop menu display
- 38 - display
- 39 - Aan / uit knop
- 40 - elektronische kaart
- 41 - contactschakelaar
- 42 - thermische beveiligingen
- 43 - transformator
- 44 - zekeringen

WERKINGSPRINCIPE

De machine bestaat uit 7 gedeeltes:

- afzuilgedeelte;
- filtergedeelte;
- elektrisch gedeelte;
- pneumatisch gedeelte;
- displaygedeelte;
- auto-start aansluitingen;
- multi purpose aansluitingen.

Afzuilgedeelte

Dit gedeelte bestaat uit een pomp met zijkanaal met een hoge opbrengst. Op de pomp is een veiligheidsklep geïnstalleerd om de onderdrukwaarde te beperken en een temperatuursensor die de turbine in geval van storingen of defecten stopt.

Filtergedeelte

Dit gedeelte bestaat uit één filter met een oppervlak van verschillende afmetingen van polyester, klasse M, volgens EN 60335-2-69/A2, dat constant in een goede conditie wordt gehouden door een tegenstroomreinigingssysteem met een roterende straal (25). Het stof dat loslaat van het filter valt in een roestvast stalen bak waar een stevige plastic zak in zit waardoor het stof makkelijker weggevoerd kan worden zonder dat er stof in de omgeving verspreid wordt (28). De hermetische dichtheid tussen de filterbehuizing en de stofvergaarbak wordt gewaarborgd door een pneumatisch openings-/sluitsysteem dat op het deurtje van de stofbak (13) aangesloten is.

Elektrisch gedeelte

Dit gedeelte bestaat uit een elektronisch bedienings- en controlepaneel (29) met aparte onderdelen die naar behoren overgedimensioneerd zijn dat alle functies van de turbine bestuurt, van de automatische inschakeling op afstand met vertraagde uitschakeling tot de regelmatige reiniging van het filter. Alle elektrische onderdelen zijn beveiligd met automaten met thermische magneetbeveiligingen en zekeringen.

Pneumatisch gedeelte

Dit gedeelte bestaat uit een filter-regeleenheid (4) van de perslucht die aangesloten is op een manometer (5) en een elektromagnetische klep die de reiniging van het filter bestuurt en een pneumatisch ventiel (26) dat de constante sluiting van de stofbak waarborgt (27).

Auto-start aansluitingen

Twee deuren in het front met hier achter een bergruimte voor de slang, u treft in elke ruimte 1 elektrische aansluiting en 1 perslucht aansluiting aan met auto start sensor functie voor uw gereedschap, 1 vacuüm aansluiting en een gereedschap houder.

Multi purpose aansluitingen

Twee elektrische aansluitingen, 1 standaard perslucht snelkoppeling en 1 geregelde perslucht snelkoppeling zijn beschikbaar op het frontpaneel; deze aansluitingen zijn bestemd voor algemeen gebruik en werken niet in combinatie met de autostart functie. Waarschuwing! Maximaal 16 Ampere; sluit geen afnemers aan grotere dan 10 Amp als de turbine is ingeschakeld.

Displaygedeelte

De turbines van RUPES zijn voorzien van een gebruikersinterface met display waarmee de parameters, diagnoseberichten en werkingscondities kunnen worden weergegeven. Door na elkaar op de toets "MENU DISPLAY" te drukken wordt achtereenvolgens de volgende informatie weergegeven:

- Bedrijfsuren van de pomp
- Gebruiksuren van het filter
- Gebruikstips voor een goede werking en een correct gebruik en onderhoud van de turbine.

Het display toont bovendien automatisch berichten over onderhoudswerk-

zaamheden, werkingscondities en alarmactivering aan de bediener.

INSTALLATIE

Let op! De machine moet geïnstalleerd worden en de eerste keer in werking gesteld worden door vakmensen!

Plaatsing van de turbine (afb. 4)

- De machine moet op een stevige en vlakke ondergrond geplaatst worden op de op (afb. 4) aangegeven afstanden, over het algemeen geïnstalleerd op dezelfde hoogte als de werkplek of lager.
- Het installeren van de turbine op een verhoogde ondergrond ten opzichte van de werkplek dient vermeden te worden.
- De ventilatieroosters (16) van de turbine moeten schoon gehouden worden en mogen niet verstopt zijn met materiaal.
- De turbine moet waterpas gezet worden door aan de stelpoten (afb. 5) te draaien.
- Na afloop van de afstelling moeten de borgcontraemoeren weer aangedraaid worden.
- Monteer de unit aan de muur met de speciale beugel: de afstand tot de muur moet minimaal 15 cm zijn.
- De afvoer (1) kan met buiten verbonden worden.

INBEDRIJFSTELLING

Minimum vereisten van de toevoernetten en de betreffende aansluitingen:

Vereisten van het elektriciteitsnet waar de turbine op aangesloten moet worden:

- Draaistroomspanning 400 V - 50 Hz (230 V - 60 Hz); met aardgeleider met een geschikte doorsnede;
- vóór de toevoerleiding moet volgens de aanwijzingen die bij elke turbine vermeld zijn een aardlekschakelaar met thermische magneetbeveiliging geïnstalleerd worden.

Vereisten van het persluchtnet:

- het net moet naar behoren gefilterde en ontvochtigde lucht verstrekken op een max. druk van 10 bar.

Aansluiting op het elektriciteitsnet

Nadat u gecontroleerd heeft of de hoofdschakelaar (afb. 6) uitgeschakeld is:

Model 400 V - 50 Hz

- moet u de kabel 5 X 2.5 mm² (afb. 6) van de turbine aansluiten op een schakelkast met een aardlekschakelaar met thermische magneetbeveiliging (16 Amp.) en voorzien van een stroomlampje (afb. 6 C).

Model 230 V - 60 Hz

- moet u de kabel 5 X 6 mm² (afb. 6) van de turbine aansluiten op een schakelkast met een aardlekschakelaar met thermische magneetbeveiliging (32 Amp.) en voorzien van een stroomlampje (afb. 6 C).

Het is zeer belangrijk om te controleren of de aardkabel aangesloten is.

NB: Het materiaal voor de elektrische aansluiting is niet bij de levering van de turbine inbegrepen maar de installateur van de elektrische hoofdininstallatie moet hiervoor zorgen.

Deze werkzaamheden moeten uitgevoerd worden door een vakbekwame electricien (volgens de norm CEI 64-8 in overeenstemming met het [Italiaanse] Wetsbesluit 46-90).

Aansluiting op het persluchtnet

De persluchtoevoerleiding (Ø 3/8") moet met de knop (4A) op een maximum druk van 6 bar geregeld worden (zie manometer 5). Na afloop van de regeling moet de knop (4A) weer vergrendeld worden door hem helemaal in te drukken.

BELANGRIJK: Er mag uitsluitend gefilterde en droge lucht gebruikt worden. Deze werkzaamheden moeten uitgevoerd worden door een vakman.

INGEBRUIKNAME

Controles vooraf

Nadat alle aansluitingen uitgevoerd zijn moet gecontroleerd worden of:

- de stofzak (28) in de vergaarbak zit;
- de manometer (5) de juiste druk van de lucht aangeeft en er geen lekken zijn;
- alle elektrische aansluitingen op de juiste manier voltooid zijn en of het stroomcontrolelampje (afb. 6C) op het externe schakelpaneel aan is;
- alle panelen van de turbine op de juiste manier gemonteerd zijn.

Hoofdschakelaar

De hoofdschakelaar schakeld het vermogen in voor de machine en als electische aansluitingen

Uitschakelen van de turbine

Draai de knop (39) op de stand OFF waardoor de machine volledig uitgeschakeld wordt en de hoofdschakelaar (afb. 6 D) op het externe schakelpaneel uitschakelen (afb. 6 C).

Indien er onderhoud uitgevoerd moet worden moet het externe schakelpaneel met een hangslot vergrendeld worden om per ongeluk inschakelen te voorkomen.

De sleutels van het hangslot moeten bewaard worden door degene die verantwoordelijk is voor de veiligheid in het bedrijf.

Instellen van de taal MENU DISPLAY

Houd de knop MENU DISPLAY na de inschakeling van de hoofdschakelaar (39) minstens 5 seconden ingedrukt om naar het menu 'taal' te gaan. Druk op de toets MENU DISPLAY om door de verschillende talen te lopen. Kies de gewenste taal en druk op de toets FILTER CLEANING om hem in te stellen. Druk op de toets MANUAL-AUTOMATIC om het menu te verlaten of schakel (35) de hoofdvoeding uit en weer in.

Electrische gereedschap aansluiting (met auto start voor stofafzuiging)

- Sluit de vacuümslang aan op de binnen aansluiting
- Neem niet meer energie af via het frontpaneel dan 2000W maximaal
- Overschrijd de aanbevolen het maximale vermogens niet (2 x 1000W max);
- als het gereedschap uitgerust is met een zuigsysteem dan moet dit met despecialie slang (optie).

Preslucht aansluitingen (met autostart voor stofafzuiging)

Gereedschap voorzien van stofafzuiging kan worden aangesloten op de vacuüm aansluiting via een afzuig slang of naar keuze een combi slang

- Sluit de vacuümslang aan op de binnen aansluiting.
- als het gereedschap uitgerust is met een zuigsysteem dan moet dit met despecialie slang (optie).

Multi purpose aansluiting voor perslucht en elektrisch gereedschap (zonder afzuiging)

Aansluiting voor twee stuks elektrisch en perslucht gereedschap zonder stofafzuiging zijn voorzien in het frontpaneel;

Waarschuwing: sluit geen afnemers aan grotere dan 10 Amp als de turbine is ingeschakeld.

GEBRUIK VAN DE MACHINE

Schakel de hoofdschakelaar (afb. 6D) in.

Controles vooraf:

- controleer of de zuigslang zodanig op zijn plaats bevestigd is dat hij de gereedschappen niet in de weg zit;
- de persluchttoevoer geen lekken vertoont.

Nadat u alle aansluitingen tot stand gebracht heeft moet u de gereedschappen even testen om er zeker van te zijn dat zij goed functioneren en houd daarbij de aanwijzingen die bij de gereedschappen verstrekt worden aan.

Handbediende stand

Op de HANDBEDIENDE stand werkt de turbine continu.

Om de continue werking te onderbreken moet u op de knop (35) drukken om op de AUTOMATISCHE stand over te schakelen of moet u draai de knop (39) op de stand OFF waardoor de machine volledig uitgeschakeld wordt.

Automatische stand

In Automatisch mode wordt de unit via de afstandsbediening geactiveerd door aangesloten electrisch en pneumatisch gereedschap.

De afstandsbediening werkt via de luchtkoppelingen en stopcontacten in de twee compartimenten.

De unit schakeld zichzelf automatisch uit 30 seconden nadat het het lucht of electrische gereedschap is uitgeschakeld, en is hierna stand by voor een nieuwe start.

Inschakeling (model 400 V - 50 Hz)

- Draai de knop (39) op de stand ON om de turbine aan te zetten, dan gaan op volgorde de LEDs 30-31-32-33-34 branden, waarna de LEDs 32-33-34 automatisch uitgaan;
- de LED 31 blijft branden om aan te geven dat de turbine in de AUTOMATISCHE stand staat, en de LED 30 blijft branden om aan te geven dat de turbine onder spanning staat;
- Stel de gewenste werkingsstand in (HANDBEDIENING of AUTOMATISCH) door op de knop (35) te drukken.

Inschakeling (model 230 V - 50 Hz)

- Draai de knop (39) op de stand ON om de turbine aan te zetten, dan gaan op volgorde de LEDs 30-31-32-33-34 branden, waarna de LEDs 32-33-34 automatisch uitgaan;
- de LED 31 blijft branden om aan te geven dat de turbine in de AUTOMATISCHE stand staat, en de LED 30 blijft branden om aan te geven dat de turbine onder spanning staat;
- Stel de gewenste werkingsstand in (HANDBEDIENING of AUTOMATISCH) door op de knop (35) te drukken.

Controle van de draairichting van de motor van de turbine

De motor van de pomp is een draaistroommotor en kan een dubbele draairichting hebben: controleer tijdens de installatie van de turbine bij de eerste start of de lucht in de richting van de pijlen stroomt. Als dat niet het geval is, sluit dan de voedingskabel opnieuw aan door de twee fasen om te draaien.

SIGNALERINGEN, VEILIGHEIDSRICHTINGEN EN ALARMEN

Alle turbine modellen van RUPES tonen automatisch de volgende berichten op het display:

Filter vervangen

Om de 2500 uur wordt het bericht voor vervanging van het hoofdfilter weergegeven. Om schade aan de pomp en problemen met de werking te voorkomen, moet de bediener contact opnemen met het servicecentrum en het hoofdfilter vervangen.

Stop vanwege oververhitting

Op de pomp is een temperatuursensor geïnstalleerd. Als de grenstemperatuur wordt bereikt, wordt de turbine gestopt en wordt het volgende bericht weergegeven:

"HOGE TEMPERATUUR"

Als een correcte temperatuur wordt bereikt, wordt het volgende bericht weergegeven

"TEMPERATUUR OK machine uit en weer inschakelen voor een nieuwe start"

Als het probleem zich opnieuw voordoet, schakel de turbine dan onmiddellijk uit met de hoofdschakelaar en neem contact op met een servicecentrum.

Stop vanwege thermische magneetbeveiliging

Mocht de thermische veiligheidschakelaar de machine uitschakelen dan ziet u het volgende bericht op de display:

Turbine thermisch alarm (Turbine thermal alarm)

Als het probleem zich opnieuw voordoet, schakel de turbine dan onmiddellijk uit met de hoofdschakelaar en neem contact op met een servicecentrum.

Veiligheidsklep

Op elke turbine is een veiligheidsklep voor de beperking van de onderdruk (20) geïnstalleerd. De klep is afgesteld om de onderdrukwaarde te beperken en oververhitting van de machine te voorkomen. RUPES Spa is niet aansprakelijk voor directe of indirecte schade die veroorzaakt is door geknoei met of wijzigingen van de afstelling van de veiligheidsklep.

ALGEMEEN ONDERHOUD

Gewoon onderhoud (door de gebruiker)

- De staat van de persluchttoevoerslangen en de betreffende koppelingen moet gecontroleerd worden;
- de staat van de stofzuigslangen moet gecontroleerd worden.
- de stofzak moet regelmatig vervangen worden;
- elke dag moet de condens uit de opvangbeker van de drukregelaar (4B) afgevoerd worden door de betreffende schroef tegen de klok in te draaien.

De stofzak zit in een bak (28) die in het compartiment geplaatst is dat afgesloten is met het deurtje (13) dat met een sleutel afgesloten kan worden.

Vervangen van de stofzak:

- Draai de knop (39) op de stand OFF waardoor de machine volledig uitgeschakeld wordt.
- Als u het deurtje (13) opendoet dan gaat de ton waar het filter in zit vanzelf omhoog en komt de stofvergaarbak los. Trek de bak eruit en ontdoe de zak (28) van de plastic ring. Haal de zak waar het stof in zit eruit en maak hem met een bandje dicht. Zie op volgorde afb. 7-8-9-10-11.

Doe de zak weer om de plastic ring heen en maak de zak met het betreffende elastiek (afb. 7) op zijn plaats vast; draai de zak zodat de gaten voor het compenseren van de druk (afb. 9) vrij zijn; plaats alles in de ruimte en sluit het deurtje (13).

Bij al deze werkzaamheden is de grootst mogelijke oplettendheid geboden om te vermijden dat het stof in de omgeving verspreid wordt. Er moet een stofmasker gedragen worden.

De dichte volle stofzak moet weggegooid worden door hem bij een erkende afvalverwerkingsinstantie in te leveren.

Filterreinigingssysteem

Zowel op de handbediende als op de automatische stand als de motor aan is voert het filterreinigingssysteem van tijd tot tijd een reiningscyclus uit die 3 seconden duurt.

Dit systeem zorgt ervoor dat het filterelement altijd efficiënt is. Bovendien is het mogelijk om met de hand andere reiningscycli uit te voeren door op de knop (36) te drukken, de duur van de cyclus wordt bepaald door hoe lang de knop ingedrukt gehouden wordt.

Buitengewoon onderhoud (door een erkend servicecentrum)

Het buitengewone onderhoud en de reparaties die hieronder vermeld zijn moeten uitgevoerd worden door elektromechanische vakmensen die daartoe toestemming van RUPES Spa hebben gekregen. Alvorens bij de onderdelen in de turbine te komen moet de turbine eerst van het elektriciteitsnet afgekoppeld worden. Vergrendel het externe schakelpaneel met een hangslot om per ongeluk inschakelen te voorkomen. De sleutels van het hangslot moeten bewaard worden door degene die verantwoordelijk is voor de veiligheid in het bedrijf.

RUPES Spa kan op geen enkele wijze aansprakelijk gesteld worden voor directe of indirecte schade die te wijten is aan het feit dat de aanwijzingen die in deze gebruiksaanwijzing staan niet in acht genomen zijn. Gebruik de urentellerfunctie als referentie.

Zuigpomp (19)

Vereist geen onderhoud voor een dagelijks continu gebruik van 8 uur. Vervang de lagers om de 20000 uur. Controleer de toestand van de elektriciteitskabels om de 6 maanden en ga na of het koelrooster schoon is.

Slangen (23-24)

Om de 6 maanden moet gecontroleerd worden of de slangklemmen goed vastzitten.

Filter (24)

Het filter moet om de 6 maanden gecontroleerd worden. Om de 2500 uur vervangen. Volledige persluchtinstallatie Om de 6 maanden moet gecontroleerd worden of er lekken zijn.

Volledige persluchtinstallatie

Om de 6 maanden moet gecontroleerd worden of er lekken zijn.

Elektronisch schakelpaneel (29)

Controleer om de 6 maanden of alle klemmen correct zijn aangehaald, reinig de binnenkant met droge perslucht met een lage druk; controleer of de thermische beveiliging goed werkt.

Turbineconstructie

Ter gelegenheid van de periodieke controles moet gecontroleerd worden of alle schroeven goed aangedraaid zijn en dit geldt met name voor de vier stelpoten (afb. 5).

TYPEPLAATJE VAN DE MACHINE

PLAATS EN BETEKENIS VAN DE GEGEVENS

1. Type machine.
2. Stroomopname.
3. Aansluitspanning.
4. Machinecode of serienummer.
5. Opgenomen vermogen

RUPES MILANO - ITALY		CE	
			1
	A		2
	V.	Hz.	3
5			4

LOKALISEREN VAN STORINGEN

EFFECT	OORZAAK	REMEDIE
De turbine start niet	Geen stroom	Elektrische aansluiting op schakelpaneel controleren
	Elektrisch snoer, schakelaar of motor defect	Contact opnemen met een erkend servicecentrum
De turbine start niet automatisch	Storing aan elektronische module of microscharakelaar	Contact opnemen met een erkend servicecentrum
De zuigcapaciteit is onvoldoende	Stofzak vol	Stofzak vervangen
	Één van de slangen of accessoires verstopt	De slang en de accessoires controleren
	Filterreinigingssysteem defect	Luchtdruk controleren
	Filter verstopt	Contact opnemen met een erkend servicecentrum
Er komt stof uit de afvoer van de turbine	Filter gescheurd	De turbine onmiddellijk uitschakelen en contact opnemen met een erkend servicecentrum
Er wordt geen perslucht naar de verdeler gevoerd	Inlaatkoppelstuk niet goed aangesloten	De aansluiting controleren
Als er aan de drukregelaar gedraaid wordt worden er geen betreffende veranderingen op de manometer verkregen	Drukregelaar defect of luchtverlies uit de installatie	Contact opnemen met een erkend servicecentrum

ГРАФИЧЕСКИЕ СИМВОЛЫ



Следует прочитать все эти инструкции прежде, чем приводить в действие установку.



Важные указания для безопасности пользователя



Внимание! Эта установка содержит опасную для здоровья пыль. Операции опорожнения установки и её технического обслуживания, включая демонтаж средств для сбора пыли, должны выполняться только персоналом, имеющим на то соответствующее разрешение, который одевает подходящую защитную одежду. Не приводить в действие без укомплектованной фильтрующей системы, находящейся в правильной позиции.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБРАЩЕНИЮ С МАШИНОЙ В УПАКОВКЕ

Машина поставляется в одной коробке с размерами и весом: см 95x65x200 высота - 185 кг

- состоящей из:
- деревянного поддона;
- кожуха из гофрированного картона;
- стальных обручей.

Соблюдайте вертикальное положение коробки при транспортировке, погрузке, разгрузке и хранении.

Нельзя ставить на упаковочную коробку предметы весом, превышающим ее собственный вес, или имеющим основание с размерами, отличающимся от размеров коробки.

Указания по распаковке и ликвидации упаковочного материала

Прежде, чем начать распаковку коробки, внимательно проверить ее внешний вид; при наличии повреждений или следов предварительных вскрытий, прекратить распаковку и вернуть груз доставщику вместе с письменной рекламацией. Нарушение этого требования приведет к потере гарантии.

При распаковке машины:

- снять стальные обручи;
- снять кожух из гофрированного картона;
- снять машину с деревянного поддона;
- взять ключи (13) и открыть дверцу (14);
- отделить мешочек, содержащий дополнительные приспособления.

Контроль комплектности груза

Упаковка должна содержать:

- турбину, снабженную питающим кабелем.



При ликвидации упаковочного материала придерживаться действующих локальных предписаний по запуску машины в работу, не забывая о правилах раздельного сбора отходов, если они имеют место.

ОСНОВНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Правила техники безопасности и предупреждения производственного травматизма.

- Машина представляет собой централизованную вытяжную систему, соединенную с неподвижной системой труб в различных точках для локальной вытяжки.
- Машина должна эксплуатироваться только подготовленным персоналом, которому поручена ее эксплуатация, поэтому она не предназначена для использования детьми или людьми, физические, умственные возможности, а также возможности органов восприятия которых ограничены;
- Необходимо обеспечить соответствующую смену воздуха в помещении, если выпускной воздух возвращается в то же самое помещение. Необходимо соблюдать национальные нормативы и правила;
- Температура в помещении должна быть от 10° С до 35° С с влажностью от 50% до 90%;
- Не оставлять машину под дождем.



Опасность взрыва или пожара

- машина не должна использоваться для удаления легковоспламеняющейся или взрывоопасной пыли (на пример, магнезия, алюминия, асбеста и т.д.);
- машина не должна использоваться для удаления пыли, образующейся при шлифовании окрашенных поверхностей с краской, не прошедшей полный цикл катализации;
- Не всасывать искры или горячую стружку;

- в случае выброса пыли из пылесоса, немедленно отсоединить пылесос от сети электропитания;
- машина не должна использоваться для удаления легковоспламеняющихся или взрывоопасных жидкостей (на пример, бензина, разбавителей и т.д.);
- машина не должна использоваться для удаления коррозионно-активных жидкостей или веществ (на пример, кислот, щелочей, растворителей и т.д.).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Машина предназначена для больших нагрузок, связанных с ее промышленным применением, согласно нормам EN60335-1. Машина предназначена для удаления сухой пыли от шлифования с наилучшими результатами, предусмотренными для этого типа работ. Подчиняясь действующим региональным и национальным законам, машина обеспечена соединением для всасывания и выброса в окружающую среду очищенного воздуха.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

РАБОЧЕЕ НАПРЯЖЕНИЕ	400 В - 50 - 60 Гц (В230)
КАБЕЛЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПИТАНИЯ	3P+N+T 2,5 мм ² (6 мм ²)
МАКСИМАЛЬНЫЙ ПОТРЕБЛЯЕМЫЙ ТОК	16А (32А)
МАКСИМАЛЬНОЕ РАЗРЕЖЕНИЕ	2900 ММ Н20
МАКСИМАЛЬНОЕ РАБОЧЕЕ РАЗРЕЖЕНИЕ	1900 ММ Н20
РАСХОД МАКС	360 м ³ /ч
ФИЛЬТРУЮЩАЯ ПОВЕРХНОСТЬ	3 м ²
ПОДСОЕДИНЕНИЕ ВЫТЯЖКИ	26 л
УРОВЕНЬ ШУМА	68 дБ (А)
РЕКОМЕНДУЕМОЕ КОЛИЧЕСТВО РАБОЧИХ МЕСТ	2
КОЛИЧЕСТВО РАЗЪЕМОВ ПЫЛЕОТВОДА	2
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ РОЗЕТКИ ДЛЯ ИНСТРУМЕНТА	В 2 x 230 (2x110)
МАКСИМАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ	
ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ РОЗЕТОК	Вт 1 x 3600 - 2 x 1800
ПНЕВМОРАЗЪЕМЫ ДЛЯ ИНСТРУМЕНТА ПНЕ	В 1 x 230 - 1 x 400
ВМОРАЗЪЕМЫ ДЛЯ ИНСТРУМЕНТА	(1x110-1x230)
ГАБАРИТЫ (ШХГХВ)	90x47x180
ВЕС	кг 163

ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА НА ВХОДЕ	6 Бар макс
ПНЕВМОРАЗЪЕМЫ ДЛЯ	
ИНСТРУМЕНТА ПНЕВМОРАЗЪЕМЫ	2
ДЛЯ ИНСТРУМЕНТА	
ПОДВОД СУХОГО ВОЗДУХА	1
ПОДВОД СУХОГО ВОЗДУХА	1

ЧАСТИ МАШИНЫ

- 1 - подсоединение для выброса
- 2 - вытяжное соединение для шланга
- 3 - кронштейн для инструмента
- 4 - регулятор давления сжатого воздуха
- 4А - регуляционная ручка
- 4В - выход конденсата
- 5 - откидные кронштейны для шланга
- 6 - манометр на подсоединении регулируемого сжатого воздуха
- 7 - редуктор давления на подсоединении регулируемого сжатого воздуха
- 8 - электрические рабочие розетки
- 9 - электрические розетки для инструментов
- 10 - подсоединение сжатого воздуха для инструментов
- 11 - подсоединение регулируемого сжатого воздуха
- 12 - подсоединение рабочего сжатого воздуха
- 13 - вытяжная труба
- 14 - открытие дверцы
- 15 - скоба для фиксирования на стене
- 16 - вентиляционные решетки
- 17 - идентификационная табличка
- 18 - питающий электрический кабель
- 19 - вытяжной насос
- 20 - предохранительный клапан
- 21 - температурный датчик
- 22 - глушитель
- 23 - вытяжная труба

- 24 - фильтр
- 25 - система очистки фильтра rotojet
- 26 - электрический клапан
- 27 - пневматический клапан
- 28 - ведро-пылесборник
- 29 - электронный щит команд и контроля
- 30 - контрольная лампочка машины под напряжением
- 31 - контрольная лампочка ручного режима
- 32 - контрольная лампочка автоматического режима
- 33 - контрольная лампочка мотора в действии
- 34 - контрольная лампочка очистки фильтра в действии
- 35 - кнопка выбора режима
- 36 - кнопка очистки фильтра в ручном режиме
- 37 - кнопка меню дисплея
- 38 - кнопка меню дисплея
- 39 - ручка включения / выключения
- 40 - электронная плата
- 41 - счетчик
- 42 - теплозащита
- 43 - трансформатор
- 44 - предохранители

Принцип работы. Машина состоит из 7 частей:

- вытяжная часть;
- фильтровальная часть;
- электрическая часть;
- пневматическая часть;
- секция дисплея;
- секция автоматизированных соединений;
- секция рабочих соединений.

Вытяжная часть

Представляет собой насос с боковым каналом с высоким коэффициентом полезного действия. На насосе установлен предохранительный клапан для ограничения значения разрежения и один сенсорный датчик температуры, который останавливает турбину в случае появления неисправностей или плохого функционирования.

Фильтровальная часть

Представляет собой единый фильтр с различными размерами 3 м², из полиэфира с классификацией M согласно EN 60335-2-69/A2, с постоянно поддерживаемой эффективностью благодаря системе очистки противотоком с вращающейся струей (25). Пыль, которая отделяется от фильтра, падает в контейнер из нержавеющей стали (28), содержащий прочный лавмассовый мешок, который облегчает ликвидацию без выхода пыли в окружающую среду. Герметичность между фильтром и контейнером для пыли гарантируется пневматической системой открытия/закрытия, соединенной с дверцей контейнера для пыли (13).

Электрическая часть

Многофункциональный электронный щит команд и контроля (29) управляет всей работой турбины, начиная с автоматического запуска на расстоянии с последующей задержкой выключения до периодической очистки фильтра. Все электрические части защищены магнитотепловыми автоматическими устройствами и предохранителями.

Пневматическая часть

Состоит из регулирующего фильтра сжатого воздуха (4), подсоединенного к манометру (5), одного электрического клапана (26), который управляет очисткой фильтра, и одного пневматического клапана, который гарантирует постоянное закрытие контейнера для пыли (27).

Секция автоматизированных соединений

Блок представляет собой два боковых углубления, доступных благодаря открытию соответствующей дверцы. Внутри каждого углубления имеется 1 электрическая розетка, 1 пневматическое соединение, 1 вытяжное соединение, 1 металлический кронштейн для инструмента. Электрические розетки и пневматические соединения предусмотрены для автоматического запуска источника вытяжки при включении инструмента, с ним связанного. Нижнее пространство внутри углубления позволяет расположить в нем вытяжную шланг для пыли.

Секция рабочих соединений

На фронтальной панели блока расположены следующие рабочие розетки: 2 электрические розетки, 1 соединение для регулируемого сжатого воздуха, 1 соединение для сжатого воздуха. Рабочие соединения не позволяют автоматический запуск источника вытяжки при включении инструмента.

Секция дисплея

Трубины предприятия RUPES обеспечены пользовательским интерфейсом с дисплеем, на котором возможно получать изображения

параметров, диагностических сообщений и условий функционирования. При нажатии последовательно кнопки "МЕНЮ ДИСПЛЕЯ", будут в последовательности получены изображения со следующей информацией:

- Время функционирования насоса
- Часы использования фильтра
- Советы по эксплуатации для корректного функционирования, использования и обслуживания турбины. Дисплей, кроме того, автоматически передает оператору сообщения относительно вмешательства по обслуживанию, условий функционирования и ввода в действие аварийных сигналов.

МОНТАЖ

Внимание! Машина должна быть смонтирована и запущена в работу первый раз только специализированным персоналом!

Положение турбины (Рис. 4)

- Машина должна быть установлена на прочном основании с дистанциями, указанными на (Рис.4), обычно устанавливается на уровне рабочего участка или ниже.
- Машина не должна быть установлена выше уровня рабочего участка.
- Вентиляционные решетки (16) турбины должны быть чистыми и незаосоренными.
- Установить по уровню турбину, используя регулировочные ножки (Рис.5).
- Отрегулировать установку по уровню, закрепить контролгойки тормоза
- Закрепить машину на стене с помощью соответствующего кронштейна, обеспечить расстояние не менее 15 см от стены.
- Выбор (1) может производиться в окружающую среду.

ПОДГОТОВКА К ЗАПУСКУ

Требования, предъявляемые к сети питания и соответствующим соединениям:

Электрическая сеть, к которой подсоединяется турбина, должна иметь:

- Трехфазное напряжение 400В – 50Гц (230В - 60Гц) с проводом заземления соответствующего сечения мм.
- На розетке питания должен быть установлен дифференциальный магнитотепловой выключатель согласно инструкции, имеющейся для каждой турбины.

Сеть сжатого воздуха должна иметь:

- сеть должна поставлять осушенный и отфильтрованный воздух под максимальным давлением 10 Бар.

Подключение к электрической сети

Убедившись в том, что главный рубильник (Рис. 4 D) отключен:

Версия 400 В - 50 Гц

- подсоединить провод 5X2,5 мм² (Рис. 6) турбины к электрической коробке с магнитотепловым дифференциальным выключателем (16 ампер), имеющим индикатор линии (Рис. 6 С).

Версия 230 В - 60 Гц

- подсоединить провод 5X6 мм² (Рис. 6) турбины к электрической коробке с магнитотепловым дифференциальным выключателем (32 ампер), имеющим индикатор линии (Рис. 6 С).

Очень важно убедиться в наличии заземления.

Примечание: Электрический материал для соединений не поставляется вместе с турбиной, а должен быть подготовлен монтажником-электриком, осуществляющим монтаж электрической части.

Эти операции должны быть проведены специализированным электриком. (согласно норме CEI 64-8 в соответствии с декретом закона 46-90).

Подключение к пневматической сети

Линия питания сжатым воздухом (Ш 3/8") должна быть отрегулирована с помощью круглой ручки (4А) на максимальное давление 6 Бар (смотри манометр 5).

Отрегулировав давление, закрепить круглую ручку (4А), углубив ее нажатием.

ВНИМАНИЕ: должен использоваться исключительно отфильтрованный и осушенный воздух. Эта операция должна быть проведена специализированным персоналом.

ЗАПУСК В РАБОТУ

Предварительный контроль

После осуществления всех необходимых подсоединений, проверить, что:

- в контейнере (28) имеется пластиковый мешок-пылесборник;
- манометр (5) указывает правильное рабочее давление и нет утечек в сети;
- правильны электрические подсоединения и убедиться, что горит контрольная лампочка (Рис. 6 С);
- правилен монтаж всех панелей турбины.

Главный выключатель

При позиционировании вращающегося выключателя, находящегося на фронтальной панели, в положение ON, запускается машина и подается питание на все электрические розетки.

Выключение турбины

Для выключения турбины нажать на кнопку (39) и отключить главный рубильник (Рис. 6 D) на внешнем электрическом щите и убедиться, что выключена контрольная лампочка линии (Рис. 6 С).

В случае необходимости обслуживания закрыть внешний электрический щит на навесной замочек для предотвращения случайного запуска.

Ключи от навесного замочка должны храниться у ответственного за технику безопасности предприятия.

Установка используемого языка в MENU DISPLAY

Удерживая нажатой кнопку MENU DISPLAY в течение не менее 5 секунд, после включения главного выключателя (39), можно получить доступ к языковому меню. Для получения возможности просмотра перечня имеющихся для использования языков, нажать на кнопку МЕНЮ ДИСПЛЕЯ. После выбора требуемого языка, нажать на кнопку ФИЛЬТР ОЧИСТКИ для установки. Для выхода из меню, нажать кнопку РУЧНОЙ-АВТОМАТИЧЕСКИЙ или отсоединить (35) и вновь подсоединить главное питание.

Подсоединение электрических инструментов (с автоматическим запуском вытяжки)

- Вставить электрическую вилку инструмента внутрь боковых углублений;
- если инструмент обеспечен вытяжным устройством, подсоединить к двухходовой муфте соответствующий шланг
- в случае, когда инструмент имеет вытяжное устройство, подсоединить его к двойному соединителю с помощью соответствующего шланга (по требованию).

Подсоединение пневматических инструментов (с автоматическим запуском вытяжки)

- Подсоединить трубу питания сжатым воздухом к муфте, находящейся внутри боковых углублений;
- Подсоединить другой конец к инструменту;
- в случае, когда инструмент имеет вытяжное устройство, подсоединить его к двойному соединителю с помощью соответствующего шланга (по требованию).

Подсоединение рабочих электрических и пневматических инструментов (без вытяжки)

Возможно подсоединить к электрическим розеткам (n°2) и пневматическим соединениям (n°2, из которых 1 регулируемое), находящимся на фронтальной панели машины, рабочие приборы, без автоматического запуска источника вытяжки.

ЗАМЕЧАНИЕ: максимальное разрешенное потребление машины 16А, с неработающим источником вытяжки. В случае, когда источник вытяжки функционирует, максимальное разрешенное потребление машины составляет 10А.

РАБОТА МАШИНЫ

Включить главный рубильник (Рис. 6 D).

Предварительный контроль

- проверить, что вытяжной шланг соответствующим образом закреплен и не мешает перемещению инструмента;
- проверить, что в сети питания сжатым воздухом нет утечек.

После осуществления всех подсоединений, провести пробное включение инструмента в соответствии с указаниями прилагаемой инструкции.

Ручной режим

Ручной режим предполагает непрерывную работу турбины.

Для прерывания работы турбины нажать на кнопку (35), что позволит перейти в АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ, или же перевести круглую ручку (39) в положение OFF, что приведет к полному отключению машины.

Автоматический режим

Работа в АВТОМАТИЧЕСКОМ режиме предполагает функционирование турбины с ее дистанционным запуском, с помощью электрического или пневматического инструмента.

Возможно обеспечить дистанционный запуск машины, соединяя электрические или пневматические инструменты с подсоединениям, расположенным внутри отсеков.

При включении инструмента турбина продолжает работать в течение 30 секунд, после чего останавливается и остается в режиме stand-by в ожидании последующего запуска.

Запуск (версия 400 В- 50 Гц)

- Перевести круглую ручку (39) в положение ON для включения турбины, в следствии чего загорятся сигнальные лампочки LED 30-31-32-33-34, автоматически отключатся сигнальные лампочки LED 32-33-34 и начнут попеременно мигать;

- светодиод 31 остается включенным, указывая на то, что турбина в АВТОМАТИЧЕСКОМ режиме работы, тогда как светодиод 30 остается включенным, указывая на то, что турбина под напряжением;

- Выбрать режим работы турбины (РУЧНОЙ ИЛИ АВТОМАТИЧЕСКИЙ), нажав на кнопку (35).

Запуск (версия 230 В- 60 Гц)

- Перевести круглую ручку (39) в положение ON для включения турбины, в следствии чего загорятся сигнальные лампочки LED 30-31-32-33-34, автоматически отключатся сигнальные лампочки LED 32-33-34 и начнут попеременно мигать;

- светодиод 31 остается включенным, указывая на то, что турбина в АВТОМАТИЧЕСКОМ режиме работы, тогда как светодиод 30 остается включенным, указывая на то, что турбина под напряжением;

- Выбрать режим работы турбины (РУЧНОЙ ИЛИ АВТОМАТИЧЕСКИЙ), нажав на кнопку (35).

Контроль вращения двигателя турбины

Двигатель насоса является трехфазным и может иметь два направления вращения: На фазе установки турбины, в течение первого запуска, проконтролировать, что поток воздуха соответствует тому направлению, которое указано приклеенными стрелками. В противном случае, вновь подсоединить кабель питания, поменяв местами две фазы.

СИГНАЛИЗИРУЮЩИЕ, ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ И АВАРИЙНЫЕ УСТРОЙСТВА

На всех моделях турбин предприятия RUPES на дисплее в автоматическом режиме появляются следующие сообщения:

Замена фильтра

Каждые 2500 часов появляется сообщение о необходимости замены основного фильтра. Оператор, для избежания проблем по функционированию или возникновению повреждений насоса, должен обратиться в центр технического обслуживания и обеспечить замену основного фильтра.

Остановка из-за перегрева

На насосе установлен температурный датчик. В случае достижения предельной температуры, турбина останавливается, и появляется следующее сообщение:

“ВЫСОКАЯ ТЕМПЕРАТУРА”

По достижении корректной температуры появится следующее сообщение

“ТЕМПЕРАТУРА ОК выключить и вновь включить машину”.

В случае повторения проблемы, немедленно остановить турбину с помощью главного выключателя и обратиться в центр технического обслуживания.

Остановка по причине вмешательства магнитотепловой защиты

В случае вступления в действие магнитно-тепловой предохранительного устройства, появится следующее сообщение

“ТУРБИНА БЛОКИРОВАНА”

В случае повторения проблемы, немедленно остановить турбину с помощью главного выключателя и обратиться в центр технического обслуживания.

Предохранительный клапан

На каждой турбине установлен предохранительный клапан, ограничивающий уровень разрежения (20). Клапан отрегулирован для ограничения значения разрежения и предотвращения перегрева машины. Предприятие RUPES S.p.A. отклоняет любую ответственность за прямую

или косвенный возможный ущерб, вызванный повреждением или изменением регулировки предохранительного клапана.

ОБЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Повседневное обслуживание (проводится потребителем):

- контроль состояния труб, питающих сжатым воздухом, и соответствующих подсоединений;
- контроль состояния вытяжных шлангов.
- периодическая замена пылепоглощающего мешка;
- вращая против часовой стрелки специальные винты (4В), осуществлять каждодневное сливание из специального накопителя, имеющегося в регуляторе давления, воды, образующуюся в результате конденсации. Пылепоглощающий мешок вставить в ведро (28), установленное в проеме, закрываемым дверцей (13) (14)

Каждое утро, прежде, чем включить турбину, визуально проверить правильность положения пылепоглощающего мешка и его содержание, которое не должно превышать 3/4 его вместимости.

Замена пылепоглощающего мешка:

- Выключить полностью турбину, перевести круглую ручку (39) в положение OFF, что приведет к полной остановке машины.

- При открытии дверцы (13) автоматически поднимается стержень, на котором установлен фильтр и, таким образом, освобождается ведро-пылесборник. Вынуть ведро и освободить мешок (28) от пластмассового кольца. Вынуть мешок, содержащий пыль, и закрыть его с помощью хомутка. Смотри последовательности на Рис.7-8-9-10-11.

Надеть мешок на пластмассовое кольцо и закрепить с помощью соответствующей эластичной ленты (Рис. 7) в его гнезде (Рис. 9); перевернуть мешок так, чтобы отверстия для компенсации давления были свободны; Мешок для сбора пыли содержится в контейнере (13), находящемся в закрытой полости дверцы (14). Все эти операции должны быть осуществлены с максимальной осторожностью для предотвращения выброса пыли в окружающую среду. Надевать пылезащитную маску.

Закрытый мешок должен быть направлен в один из специализированных центров по сбору отходов.

Система очистки фильтра

Как при ручном режиме, так и при автоматическом, при работающем моторе, система очистки фильтра периодически осуществляет цикл очистки, который длится 3 секунды. Эта система обеспечивает постоянную эффективность фильтровального патрона. Кроме того, возможно проводить дополнительные циклы ручной очистки, нажав на кнопку (36).

Внеплановое обслуживание (проводится специализированным центром технического обслуживания)

Внеплановое обслуживание и устранение неисправностей, приведенных ниже, должно осуществляться специализированными электромеханиками, получившими разрешение на проведение этих работ от предприятия-изготовителя RUPES. Прежде, чем получить доступ к внутренним частям турбины, необходимо отсоединить турбину от сети электропитания. Заблокировать внешний электрический щит при помощи навесного замочка для предотвращения случайного запуска. Ключи от навесного замочка должны храниться у ответственного за технику безопасности предприятия. RUPES не несет никакой ответственности за прямой и косвенный ущерб, нанесенный в результате не соблюдения требований,

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Турбина не запускается	Не подведено электропитание	Проверить подсоединение к электрическому щиту
	Повреждение электрического кабеля, выключателя или мотора	Обратиться в специализированный центр технического обслуживания
Турбина не запускается автоматически	Неисправность в электронном модуле или микровыключателе	Обратиться в специализированный центр технического обслуживания
	Недостаточная поглощающая способность	Мешок переполнен
Недостаточная поглощающая способность	Один из шлангов или дополнительных приспособлений засорены	Проверить гибкие шланги и дополнительные приспособления
	Неисправна система очистки фильтра	Проверить давление воздуха.
	Фильтр закупорен.	Обратиться в специализированный центр технического обслуживания
Выброс пыли из выходного отверстия турбины	Наличие разрывов в патронном фильтре	Немедленно выключить турбину и обратиться в специализированный центр технического обслуживания
Нет подвода сжатого воздуха к распределителю	Подсоединение на входе выполнено неправильно	Проверить подсоединение
Маневрирование регулятора давления не приводит к соответствующим изменениям на манометре	Неисправность регулятора или потери воздуха в системе	Обратиться в специализированный центр технического обслуживания

изложенных в данной инструкции. Использовать функцию подсчета часов в качестве указателя.

Вытяжной насос (19)

Нет необходимости в обслуживании при непрерывной ежедневной 8-мичасовой работе. Заменять подшипники каждые 20000 часов. Контролировать каждые 6 месяцев состояние соединительных электрических кабелей и проверять чистоту решетки охлаждения.

Гибкие трубопроводы (23-24)

Контролировать затяжку хомутиков каждые 6 месяцев.

Фильтр (24)

Контролировать каждые 6 месяцев. Заменять каждые 2500 часов Пневматическая система Контролировать наличие утечек каждые 6 месяцев.

Пневматическая система

Контролировать наличие утечек каждые 6 месяцев.

Электронный щит (29)

Контролировать затяжку всех зажимов каждые 6 месяцев, очищать всю внутреннюю поверхность струей сухого сжатого воздуха с низким давлением; контролировать эффективность тепловой защиты.

Структура турбины

Периодически контролировать затяжку всех винтов, в особенности, четырех регулировочных ножей (Рис. 5).

ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА МАШИНЫ РАСПОЛОЖЕНИЕ И ЗНАЧЕНИЕ ДАННЫХ

1. Модель машины
2. Потребление тока в Амперах
3. Напряжение и частота
4. Регистрационный номер или номер серии машины.
5. Мощность

RUPES MILANO - ITALY		CE	
			1
	A		2
	V.	Hz.	3
5			4

I GARANZIA

Tutte le macchine costruite dalla **RUPES** Spa sono garantite per 12 mesi dalla data di acquisto contro difetti di materiale e di fabbricazione.

Le macchine devono essere utilizzate esclusivamente con accessori e ricambi originali **RUPES**: si declina ogni responsabilità per danni o incidenti provocati dall'insosservanza della presente norma che causa anche il decadimento della garanzia. La garanzia decade qualora non vengano rispettate le prescrizioni del presente libretto o qualora venga fatto uso improprio della macchina. Decade altresì se la macchina viene smontata o manomessa o se vi sono evidenti danni derivanti da cattiva cura della stessa.

La garanzia è subordinata alla compilazione del tagliando riportato sull'ultima pagina di copertina del presente libretto d'istruzioni.

In caso di accertato malfunzionamento la macchina, accompagnata dal certificato di garanzia, dovrà essere consegnata o spedita franco di porto, non smontata e nell'imballo originale, al fabbricante o ad un Centro di Assistenza autorizzato riportato nell'elenco allegato al presente libretto.

In ogni caso la garanzia non dà diritto alla sostituzione della macchina.

La **RUPES** Spa si riserva di apportare qualsiasi modifica alle caratteristiche tecniche o estetiche dei propri prodotti senza preavviso.

Non si assume nessuna responsabilità per eventuali errori di stampa. Il presente stampato annulla e sostituisce i precedenti.

GB GUARANTEE

All tools manufactured by **RUPES** Spa are guaranteed for 12 months from the date of purchase against fabrication and material defects.

All tools must be used only with **RUPES** original accessories and spare parts: we refuse all responsibility for damages or accidents caused by non-observance of this rule which will also cause the termination of the guarantee.

The guarantee will no longer be valid if the instructions contained in this booklet are not followed, if the tool is used for purposes other than that for which it is intended, if it is dismantled, interfered with in any way or damaged due to neglect.

The guarantee will be made valid by filling-in the form on the inside back cover of this instruction booklet.

If the tool is found to be defective or malfunctions, it should be returned carriage free in one piece in its original packing together with the guarantee certificate to the manufacturer or to one of the Assistance Centres listed in the appendix to this booklet. The guarantee does not automatically imply replacement of the tool.

RUPES Spa reserves the right to make any technical or design modification to its products without prior notice.

The manufacturer is not liable for any print errors. This document voids and replaces previous ones.

F GARANTIE

Toutes les machines construites par la Société **RUPES** Spa sont garanties pendant 12 mois à compter de la date d'achat contre les défauts matériel et de fabrication.

Les machines ne doivent être utilisées qu'avec les pièces détachées et les accessoires originaux **RUPES**: nous déclinons toute responsabilité en cas d'accidents ou de dégâts matériels provoqués par le non-respect de cette norme, qui entraînera en outre l'annulation de la garantie.

La garantie prend fin en cas de non-respect des prescriptions du présent livret ou en cas d'utilisation impropre de la machine. Elle prend fin également si la machine est démontée ou modifiée ou en cas de dommages évidents dérivant d'un mauvais entretien.

La garantie est subordonnée au remplissage du coupon qui se trouve à la dernière page de couverture du présent livret d'instructions.

En cas de mauvais fonctionnement, la machine, accompagnée de son certificat de garantie, devra être remise ou envoyée en port payé, non démontée et dans son emballage d'origine, au fabricant ou à un Centre d'Assistance agréé indiqué sur la liste annexée au présent livret.

La garantie ne donne pas en aucun cas droit au remplacement de la machine.

RUPES Spa se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques techniques ou esthétiques des ses produits.

Nous déclinons toute responsabilité quant aux erreurs d'impression éventuelles. Ce document annule et remplace tous les précédents.

D GARANTIE

Für alle von ihr hergestellten Geräte leistet die Fa. **RUPES** Spa Gewähr im von Mängeln, die innerhalb von 12 Monaten ab dem Kaufdatum aufgrund Material- oder Fabrikationsfehlern auftreten.

Die Maschinen dürfen ausschließlich mit Originalzubehör und Originalersatzteilen von **RUPES** betrieben werden: Das Unternehmen haftet nicht für Unfälle oder Schäden, die auf die Nichtbeachtung dieser Bestimmung zurückzuführen sind, die außerdem zum unverzüglichen Verfall der Garantie führt.

Der Garantieanspruch entfällt bei unsachgemäßem Gebrauch des Gerätes oder der Nichtinhalte dieser Gebrauchsanleitung.

Er entfällt ebenfalls, wenn das Gerät demontiert bzw. umgerüstet wurde oder sichtbare Schäden infolge mangelhafter Pflege aufweist.

Die Inanspruchnahme der Garantieleistung ist nur möglich, wenn der Abschnitt auf der vorletzten Umschlagseite dieser Gebrauchsanleitung ausgefüllt ist.

Im Fall einer nachweislichen Funktionsstörung muß das Gerät dem Hersteller komplett montiert, originalverpackt und mit beiliegender Garantiekarte fracht und portfrei übergeben bzw. zugesendet werden. Die Übergabe an ein autorisiertes Kundendienstzentrum (siehe beiliegendes Verzeichnis) ist ebenfalls möglich. In kei-

nem Fall leitet sich aus dem Garantieanspruch ein Rechtsanspruch auf die Ersetzung des Gerätes ab.

Die Fa. **RUPES** Spa behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung technische und ästhetische Änderungen an ihren Produkten vorzunehmen.

Das Unternehmen haftet nicht für eventuelle Druckfehler. Vorliegendes Dokument annulliert und ersetzt alle früheren Veröffentlichungen.

SP GARANTIA

Todas las máquinas fabricadas por **RUPES** Spa están garantizadas durante 12 meses a partir de su fecha de compra, contra defectos tanto de materiales, como de fabricación.

Las máquinas deben ser utilizadas exclusivamente con accesorios y repuestos originales **RUPES**: se rehúsa cualquier responsabilidad ante daños o accidentes causados por el incumplimiento de la presente norma que también anula la garantía.

La garantía caduca si no se respetan las prescripciones del presente manual o si la máquina se usa de manera impropia. También caduca si la máquina es desmontada o abierta abusivamente o si presenta daños derivados del maltrato de la misma.

La garantía está subordinada al relleno del cupón incluido en la última de tapa del presente manual de instrucciones.

En caso de comprobado mal funcionamiento, la máquina, acompañada del certificado de garantía, deberá entregarse o enviarse con porte pagado, sin desmontarla y en su embalaje original, a la fábrica o a un Centro de Asistencia autorizado indicado en la lista adjunta al presente manual.

En ningún caso la garantía da derecho a la sustitución de la máquina.

La **RUPES** Spa se reserva el derecho de aportar sin previo aviso cualquier modificación de las características técnicas o estéticas de sus productos.

No se asume ninguna responsabilidad por eventuales errores de impresión. Este documento anula y sustituye los precedentes

ND GARANTIE

Op alle machines die door **RUPES** S.p.A. gemaakt zijn wordt vanaf de datum van aankoop 12 maanden garantie verleend, tegen fabrieks- en materiaalfouten.

De machines mogen uitsluitend met originele accessoires en onderdelen van **RUPES** gebruikt worden: alle aansprakelijkheid voor schade of ongelukken die veroorzaakt zijn doordat dit voorschrift niet in acht genomen is wordt van de hand gegeven en hierdoor vervalt ook de garantie.

De garantie vervalt indien de aanwijzingen die in de gebruiksaanwijzing staan niet opgevolgd zijn of indien de machine voor andere doeleinden gebruikt is dan waarvoor de machine bedoeld is. De garantie wordt ook ongedig als de machine uit elkaar gehaald wordt of gemanipuleerd wordt of als er beschadigingen zijn die duidelijk te wijten zijn aan een slechte verzorging ervan.

De garantie gaat in wanneer de coupon die op de laatste bladzijde van de omslag van dit boekje staat ingevuld is.

Wanneer de machine defect is of niet correct functioneert moet de machine niet gemontereerd en in de oorspronkelijke verpakking ingeleverd worden bij of franco teruggestuurd worden naar de fabrikant of een officieel servicecentrum dat op de lijst die bij dit boekje gevoegd is staat.

In ieder geval geeft de garantie geen recht op vervanging van de machine.

De firma **RUPES** Spa behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan de technische of esthetische specificaties van haar producten aan te brengen.

De firma kan op geen enkele manier aansprakelijk gesteld worden voor eventuele drukfouten. Dit drukwerk heft alle vorige uitgaven op en komt hiervoor in de plaats.

RU ГАРАНТИЯ

Все машины, изготовленные предприятием акционерного общества **RUPES**, имеют гарантийный срок 12 месяцев со дня покупки на предмет выявления дефектов производства и материалов.

Машины должны быть использованы только с оригинальными дополнительными приспособлениями и запасными частями предприятия **RUPES**: отклоняется любая ответственность за ущерб и несчастные случаи, произошедшие в результате несоблюдения этой нормы, что приводит так же и к потере гарантии.

Гарантия теряется всякий раз, когда не соблюдаются указания, представленные в этом руководстве или всякий раз, когда машина используется не по назначению. Теряется гарантия в том числе и тогда, когда машина подвергалась разборке или нарушена или очевидны повреждения, связанные с плохим уходом за машиной.

Гарантия зависит от заполнения гарантийного талона, представленного на последней странице данной инструкции.

Когда выявляется неисправность, машина с приложенным гарантийным талоном в неразобранном виде и в оригинальной упаковке должна быть передана или отправлена по почте за счет потребителя на предприятие-изготовитель или в один из специализированных центров технического обслуживания, список которых приложен к данной инструкции.

В любом случае наличие гарантии не дает право на замену машины. Акционерное общество **RUPES** оставляет за собой право вносить любые изменения в технические характеристики или внешний вид выпускаемых им машин без предварительного оповещения.

Не несет ответственности за возможные ошибки при печати. Это издание отменяет и заменяет все предыдущие.

RUPES®

Utensile
Tool
Outil
Werkzeug
Herramienta
Gereedschap
Инструмент

Nome
Name
Nom
Name
Apellido
Naam
Название

Rivenditore
Reseller
Revendeur
Handler
Revendedor
Verkoper
Продавец

Indirizzo
Address
Adresse
Adresse
Dirección
Adres
Адрес

Data
Date
Date
Datum
Fecha
Datum
Дата

SOLO LA COMPLETA COMPILAZIONE DI QUESTO CERTIFICATO DÀ DIRITTO ALL'EVENTUALE GARANZIA .
AFTER THE COMPLETE FILL-IN OF THIS CERTIFICATE YOU ARE ENTITLED TO OBTAIN GUARANTEE.
APRÈS LA COMPLETE COMPILATION DE CET CERTIFICAT ON PEUT OBTENIR À LA GARANTIE.
EINE EVENTUELLE GARANTIELEISTUNG IST NUR MÖGLICH, WENN DIESE GARANTIEKARTE VOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLT IST.
DESPUÉS LA COMPLETA COMPILACIÓN DE ESTE CERTIFICADO SE PUEDE OBTENER LA GARANTIE.
ALLEEN ALS DEZE GARANTIEKAART VOLLEDIG INGEVULD IS HEEFT U RECHT OP GARANTIE
ТОЛЬКО ПОЛНОЕ ЗАПОЛНЕНИЕ ЭТОГО СЕРТИФИКАТА ДАЕТ ПРАВО НА ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.

RUPES®

Utensile
Tool
Outil
Werkzeug
Herramienta
Gereedschap
Инструмент

Nome
Name
Nom
Name
Apellido
Naam
Название

Rivenditore
Reseller
Revendeur
Handler
Revendedor
Verkoper
Продавец

Indirizzo
Address
Adresse
Adresse
Dirección
Adres
Адрес

Data
Date
Date
Datum
Fecha
Datum
Дата

SOLO LA COMPLETA COMPILAZIONE DI QUESTO CERTIFICATO DÀ DIRITTO ALL'EVENTUALE GARANZIA .
AFTER THE COMPLETE FILL-IN OF THIS CERTIFICATE YOU ARE ENTITLED TO OBTAIN GUARANTEE.
APRÈS LA COMPLETE COMPILATION DE CET CERTIFICAT ON PEUT OBTENIR À LA GARANTIE.
EINE EVENTUELLE GARANTIELEISTUNG IST NUR MÖGLICH, WENN DIESE GARANTIEKARTE VOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLT IST.
DESPUÉS LA COMPLETA COMPILACIÓN DE ESTE CERTIFICADO SE PUEDE OBTENER LA GARANTIE.
ALLEEN ALS DEZE GARANTIEKAART VOLLEDIG INGEVULD IS HEEFT U RECHT OP GARANTIE
ТОЛЬКО ПОЛНОЕ ЗАПОЛНЕНИЕ ЭТОГО СЕРТИФИКАТА ДАЕТ ПРАВО НА ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.